

# INDICE

## VOLUME PRIMO.

N. 1	La Ricciolella . . . . .	Pag. 2	N. 27.	Voca voca (P. Labriola) . . . . .	Pag. 65
» 2.	Antonià . . . . .	4	» 28.	La Carolina . . . . .	67
» 3.	Cannetella . . . . .	7	» 29.	La Fata dello Scodillo . . . . .	70
» 4.	Fenesta vascia . . . . .	9	» 30.	La Rosa (S. Mercadante) . . . . .	73
» 5.	La Monacella . . . . .	12	» 31.	Lo Zoccolaro . . . . .	76
» 6.	Michelemmà . . . . .	14	» 32.	Giovanniello (A. Guercia) . . . . .	78
» 7.	Fenesta che lucivi . . . . .	16	» 33.	La risposta a Retella (S. Mercadante) . . . . .	81
» 8.	Cicerenella . . . . .	18	» 34.	Lu Passariello . . . . .	88
» 9.	Raziella . . . . .	20	» 35.	Dimmi na vota si . . . . .	91
» 10.	La Festa di Piedigrotta . . . . .	22	» 36.	La Fiera di Mast'Andrea . . . . .	94
» 11.	I Maccheroni . . . . .	24	» 37.	Nu mazzo de sciure . . . . .	100
» 12.	Tiritomba . . . . .	26	» 38.	Marianni . . . . .	103
» 13.	Trippole trappole . . . . .	29	» 39.	La rà, la rà, la rà, volimmo pazzià (Giacobbe di Capua) . . . . .	105
» 14.	La Fata d'Amalfi . . . . .	32	» 40.	Lo Rialo (Giacobbe di Capua) . . . . .	107
» 15.	Pepparella . . . . .	35	» 41.	La Grotta azzurra . . . . .	109
» 16.	Te voglio bene assaje . . . . .	38	» 42.	Addio a Napole . . . . .	111
» 17.	Lu Cardillo . . . . .	40	» 43.	Lo Granatiello . . . . .	113
» 18.	La Marenarella (G. Torrente) . . . . .	42	» 44.	A la guerra . . . . .	116
» 19.	Lu primm'amore . . . . .	45	» 45.	Masto Rafàè . . . . .	118
» 20.	La Luisella . . . . .	47	» 46.	La Palummella . . . . .	121
» 21.	La Serenata (L. Biscardi) . . . . .	49	» 47.	Drunghe drunghete . . . . .	123
» 22.	Chello che tu me dice (L. Biscardi) . . . . .	52	» 48.	Paparacianno . . . . .	127
» 23.	Fance la prova (C. E. Coen) . . . . .	54	» 49.	Ciccuza . . . . .	129
» 24.	Lu Ciuccio de Cola (L. Biscardi) . . . . .	58	» 50.	Zompa llari, llirà . . . . .	132
» 25.	La vera Sorrentina . . . . .	61			
» 26.	Santa Lucia . . . . .	63			

## VOLUME SECONDO.

N. 1.	A cagn'a pezze a pasturiello (P. Rondinella) . . . . .	Pag. 1	N. 26.	Lo Marenaro nammurato . . . . .	Pag. 64
» 2.	Consiglio a na figliola (P. Rondinella) . . . . .	3	» 27.	La Fastidiosa (P. Labriola) . . . . .	67
» 3.	La juta fora pe la nammurata (L. Biscardi) . . . . .	6	» 28.	La Gelosa (P. Labriola) . . . . .	69
» 4.	L'Ariatella (L. Biscardi) . . . . .	9	» 29.	La scelta della sposa . . . . .	71
» 5.	Ntretulella mia (L. Biscardi) . . . . .	12	» 30.	Canzone di Somma . . . . .	73
» 6.	Lu ntuppo (L. Biscardi) . . . . .	14	» 31.	Forturella . . . . .	75
» 7.	Maliella (L. Biscardi) . . . . .	17	» 32.	Lo suonno (P. Labriola) . . . . .	77
» 8.	Fortura la scarparella (L. Biscardi) . . . . .	20	» 33.	Alla festa de Vico (E. de Roxas) . . . . .	79
» 9.	L'appassionato de Menechella (L. Biscardi) . . . . .	23	» 34.	La Corallara (E. de Roxas) . . . . .	82
» 10.	La Gelosa (L. Biscardi) . . . . .	26	» 35.	La Rosa (E. de Roxas) . . . . .	86
» 11.	Lu carcerato p'ammore (L. Biscardi) . . . . .	29	» 36.	Napole (C. E. Coen) . . . . .	89
» 12.	Lo Pezzento (L. Biscardi) . . . . .	32	» 37.	Il suonatore di campane (F. Ricci) . . . . .	94
» 13.	Lo Sorece e lo 'Nammurato (L. Biscardi) . . . . .	35	» 38.	Il carrettiere del Vomero (F. Ricci) . . . . .	100
» 14.	Tu te n'adduone o non te n'adduone (P. Labriola) . . . . .	38	» 39.	Con quanto si contenta un lazzarone. Duetino (F. Ricci) . . . . .	102
» 15.	Si fosse mia (P. Labriola) . . . . .	40	» 40.	Lo Nnammorato (V. Battista) . . . . .	107
» 16.	Lu scagno (P. Labriola) . . . . .	42	» 41.	Lo Pescatore de coralle (C. E. Coen) . . . . .	114
» 17.	N'aje core (P. Labriola) . . . . .	44	» 42.	La mosta (C. E. Coen) . . . . .	120
» 18.	T'aggio visto (P. Labriola) . . . . .	46	» 43.	La Serenata (C. E. Coen) . . . . .	122
» 19.	Lo Scornuso (P. Labriola) . . . . .	48	» 44.	Lo Marenaro (S. Mercadante) . . . . .	125
» 20.	La Tarantella . . . . .	50	» 45.	La Sposa de lo Marenaro (S. Mercadante) . . . . .	131
» 21.	La Scarpetta . . . . .	53	» 46.	Lo Zzucchero d'ammore (S. Mercadante) . . . . .	135
» 22.	Ritornello delle Lavandare del Vomero . . . . .	55	» 47.	La guappa . . . . .	141
» 23.	L'uocchie affatturate . . . . .	57	» 48.	La Palomma (S. Mercadante) . . . . .	144
» 24.	L'abito di festa . . . . .	60	» 49.	L'uocchie de nenna mia (S. Mercadante) . . . . .	149
» 25.	Lu gوليو de na figliola . . . . .	62	» 50.	Le tue carezze!... mi son sospette (F. Ricci) . . . . .	150

# INDICE

## VOLUME TERZO.

N.		Pag.	N.		Pag.
1.	La mamma de Rosa . . . . .	2	26.	A primma matina . . . . .	52
2.	Stanotte . . . . .	4	27.	Orfanella . . . . .	54
3.	Pagliaccio . . . . .	6	28.	Bolero . . . . .	56
4.	Lavannare . . . . .	8	29.	La Cianciosa . . . . .	58
5.	Fronna de sciore . . . . .	10	30.	Quanno . . . . .	60
6.	Annuccia . . . . .	12	31.	Cicilia . . . . .	62
7.	Abballa . . . . .	14	32.	S' io fosse . . . . .	64
8.	Serenata . . . . .	16	33.	Pecchè? . . . . .	66
9.	La vesta nova . . . . .	18	34.	Povera Rosella! . . . . .	68
10.	Lo ninno mio . . . . .	20	35.	Lo Tiramole . . . . .	70
11.	Pastorella . . . . .	22	36.	Nennella vienetà . . . . .	72
12.	Bella Fata . . . . .	24	37.	Quanno torna? . . . . .	74
13.	M'allicordo . . . . .	26	38.	Neh che sò sti cannonate? . . . . .	76
14.	T'aggio ditto . . . . .	28	39.	Fenestella . . . . .	78
15.	Duorme . . . . .	30	40.	L'ammore è na pazzia! . . . . .	80
16.	Zomba . . . . .	32	41.	Angelare . . . . .	82
17.	Felicella . . . . .	34	42.	Io quanno sposo . . . . .	84
18.	Statt'attiente! . . . . .	36	43.	Che t'aggio fatto? . . . . .	86
19.	Ohimmè che sciorta nera . . . . .	38	44.	Venno li sciure . . . . .	88
20.	Pascalotto . . . . .	40	45.	Viene co mme . . . . .	90
21.	A luna chiena . . . . .	42	46.	Lo Pescecane . . . . .	92
22.	A Primmavera . . . . .	44	47.	Statte bona . . . . .	94
23.	Sposella . . . . .	46	48.	Co tte . . . . .	96
24.	Tradetore . . . . .	48	49.	Sogno tre ghiurne . . . . .	98
25.	Me decive . . . . .	50	50.	L'Aniello . . . . .	100

Tutti i diritti della presente collezione sono riservati

Tous droits de la présente collection réservés.

# LA MAMMA DE ROSA

(La mamma di Rosa)



*affettuoso*

CANTO

Neh veni\_tele a ve -  
Oh veni\_tele a ve -

ANDANTE  
APPASSIONATO

*pp*

- de - - re      Li bel\_liz\_ze de sto scio - re.  
- de - - re      Le bel\_tà di que - sto fio - re.

Uocchie belle e trezze ne - re,      Tutta ciancie e tutt' am - mo - re!  
Oc\_chi belli e trecce ne - re,      Tutto vezzi e tutt' a - mo - re!

*vagheggiando*

So li diente perle ra - re      Comm'a chel\_le de lo mare; ah!  
Son quei denti perle ra - re      Co\_me quelle in fondo al mare; ah!

*col canto*

*in tempo* *stent.* *lento*

Non ve dico na bu - sei - a : Quanto è bella nen - na mi - a !  
 Non vidico una bu - gi - a È gentil la bim - ba mi - a !

*f* *col canto*

*in tempo* *dim.*

*f* *dim.*

D.C.

2<sup>a</sup>

Neh venitel' a guardare  
 Chesta vocca de nennella ;  
 No corallo guè mme pare,  
 Comm'è stretta e rossolella !  
 Quanno ride, quanno parla  
 No me stanco de guardarla ;  
 Non ve dico na buscia :  
 Quanto è bella nenna mia !

3<sup>a</sup>

Co sultanto no squasillo  
 Te spertosa pietto e core ;  
 Vi mo chisto, e vi mo chillo  
 Pe sta nenna squaglia e more !  
 Ma chi po' la vo'pe sposa  
 L' a dda tenere gelosa ;  
 Pecchè senza di buscia :  
 È no sciore nenna mia !

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Oh venitela a mirare  
 Questa bocca sua vermiglia ;  
 Come stretta e rossa appare !  
 A un corallo rassomiglia !  
 Quando ride quando parla  
 Non mi stanco di guardarla ;  
 Non vi dico una bugia :  
 È gentil la bimba mia !*

3<sup>a</sup>

*Uno solo de' suoi vezzi  
 Tutti fa morir d'amore :  
 Prova ognuno i suoi disprezzi,  
 Ed ognun di rabbia muore !  
 Ma chi brama averla sposa  
 Dee serbarla ognor gelosa ;  
 Perchè senza dir bugia :  
 È un bel fior la bimba mia !*



## STANOTTE

(Stanotte)

CANTO

*espressivo*

TEMPO DI BARCAROLA

Stanot-te è bello lo ma - re, Can-tan-no è bell'a vo-ca - re, Vo -  
 Stanot-te è placido il ma - re, Can-tan-do è grato vo-ga - re, Vo -

*pp dolce sotto voce*

- canno è bell'a cantà. Ma priesto io vago e mòchia-no, ma tan-to arrivo lonta - no ca -  
 - gando è bello cantar. Or pre-sto voga ed or pia-no, ma tan-to vado lonta - no che

*spiegato* *pp dolce*

non me faccio arre-và. Nen-nè da coppa a l'a-re - na Uh com-me bel-la si  
 più nessun mi ve-drà. Gen-til, tu là sull'a-re - na Oh quan-to vago sei

tu! La lu-na appare già chie-na, ma non te veco mo chiù.  
 tù! La luna appare già pie-na, ma non ti vedo ora più.

*pp*

*pp espansivo* *a voce spiegata*

Stanotte è bello lo cielo,  
Nce sta de stelle no velo,  
Cantanno io voglio vocà.  
Ccà mò vocanno me sento  
Pe tte felice e contento,  
Me sento, oje nè, consolà.  
Dell'onne s'è la regina  
Dell'onne fata s'è tu;  
Io pace sera e mattina  
Pe tte non pozzo avè chiù.  
Stanotte è bell'a vocare,  
Dell'onne io songo lo rre;  
Lo cielo è bello e lo mare,  
Ma chi è chiù bella de te? (bis)

Lo cie-lo è bello e lo  
È bello il cielo ed il  
ma-re, ma chi è chiù bella di te?  
ma-re, ma chi è più bella di te?  
Ma chi è chiù bel-la di te?  
Ma chi è più bel-la di te?

*pp sotto voce quasi parlato*

*sotto voce*

*pp dolciss.*

D.C.

2<sup>a</sup>

Stanotte è bello lo cielo,  
Nce sta de stelle no velo,  
Cantanno io voglio vocà.  
Ccà mò vocanno me sento  
Pe tte felice e contento,  
Me sento, oje nè, consolà.  
Dell'onne s'è la regina  
Dell'onne fata s'è tu;  
Io pace sera e mattina  
Pe tte non pozzo avè chiù.  
Stanotte è bell'a vocare,  
Dell'onne io songo lo rre;  
Lo cielo è bello e lo mare,  
Ma chi è chiù bella de te? (bis)

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Stanotte è limpido il cielo,  
Di stelle è splendido il velo,  
Cantando io voglio vogar.  
Per te beato e contento  
In questa barca mi sento,  
Il cor mi sento balzar.  
Dell'onde sei la regina,  
Dell'onde fata sei tu;  
Io pace sera e mattina  
Per te non posso aver più.  
Stanotte è bello vogare  
Dell'onde io solo son re;  
È bello il cielo ed il mare,  
Ma chi è più bella di te? (bis)

## PAGLIACCIO

( Saltimbanco )

CANTO

*ALLEGRETTO BRIOSO*  
Tamburo

*F*

*pp*

*f*

Prie - sto oje nin - ne,  
Spic - ca un sal - to

prie - sto eca; tu mo scin - ne, tu sta  
him - bo or - sù; pre - sto in al - to, pre - sto

llà. Gua - glio, che tie - ne ca zumbe tu chiano accu - sî?  
giù. Bim - bo, sei me - sto? che salti tu lento co - sî?

Zom - ba, eca vie - ne, lo so. le gia stà pe tra - sî, 0 - gne  
Stol - to, qui pre - sto, già siamo al tramont del dî, 0 - gni

ghinor - no vie - ne e va; sem - pe at - tuor - no  
gior - no vie - nie va; sem - pre in - tor - no

de cca e llà.  
di qua e là.

*rall.* *dim.*

*pp*

D. C.

2<sup>a</sup>.

Li tammure  
Priesto a me;  
Zomba, curre,  
Brè, brè, brè!  
Priesto, guagliune;  
Sì sorda tu, nenna, pecchè?  
Ncoppa a la fune  
Zumbate mo tutte co mme.  
Ogne ghiorno  
Viene e va  
Sempe attuorno  
Da ccà e llà.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>.

I tamburi  
Suonin già;  
Via sicuri,  
Presto olà!  
Ma perchè sorde  
Voi siete, ragazze, perchè?  
Qui sulle corde  
Saltate qui tutte con me.  
Ogni giorno  
Vieni e va;  
Sempre intorno  
Di qua e là.

# LAVANNÀRE

(Lavandaie)

CANTO

*espressivo*

So - le de mag - gio, pecchè non ghie - sce fo - ra?  
So - le di mag - gio, da un'ora invan t'a - spet - to?

*pp*

Non ghiesce an - co - ra, e neuorpo io già m'ar - rag - gio! Si tu te faje ve -  
Tu per di - spet - to, mi nieghi il tuo bel rag - gio! Se ti fa - rai ve -

- de - re, o so - le, che pia - ce - re! Tu sen - za ve - lo  
- de - re, o so - le, qual pia - ce - re! Tu sen - za ve - lo

*cres.* *pp*

*cres.* *pp stentato*

schia-ra lo cie - lo; la - scia cam - pa - re li lavanna -  
splendi nel cie - lo; fa vi - ver ga - ie le lavanda -

*cres.* *pp col canto*

- re!  
- ie!

*in tempo*

2<sup>a</sup>

Quando la sera  
Vaje dint' a li montagne,  
Ognuno chagne  
Ca l'aria se fa nera.  
Turnanno tu lo juorno,  
Che luce spanne attuorno!  
Tu senza velo  
Schiara lo cielo  
Lascia campare  
Li lavannare!

3<sup>a</sup>

Che bello sole!  
Tu comme s'è lucente!  
Tu faje contente  
Sti povere figliole!  
Tu co li ragge tuoje  
Tu consolà nce puoje!  
Tu senza velo  
Schiara lo cielo;  
Lascia campare  
Li lavannare!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Quando la sera  
Vai dietro la montagna,  
Ognun si lagna  
Dell'aria cupa e nera.  
Ma quando fai ritorno  
Che luce spandi intorno!  
Tu senza velo  
Splendi nel cielo;  
Fa viver gaie  
Le lavandaie.

3<sup>a</sup>

Oh che bel sole!  
Oh come sei lucente!  
Tu fai contente  
Noi povere figliuole!  
Tu sol co' raggi tuoi  
Tu consolar ne puoi.  
Tu senza velo  
Splendi nel cielo;  
Fa viver gaie  
Le lavandaie!

# FRONNA DE SCIORE

( Foglia di fione )

*con grazia*

CANTO

Fron - na de scio - re! L'a - vi - te vi - sto ma - je?  
Fo - glia di fio - re! L'a - ve - te vi - sto ma - i?

MODERATO

*pp*

È bello as - sa - je chi me vó bene a me! Chi me vo be - ne nco - re me  
È bello as - sa - i chi serba amor per me! Chi mi vuol be - ne nel cuor mi

*cres.*

te - ne; co tte, me di - ce, son - go fe - li - ce! Fron - na de scio - re! no  
tie - ne; con te, mi di - ce, son io fe - li - ce! Fo - glia di fio - re! un

*cres.*

*pp*

*cres. stentato*

sciore è ninno mi - o; sen - za l'am - mo - re lo co - re non po' sta.  
fiore è l'amor mi - o; sen - za l'a - mo - re co - me può stare un cor?

*cres. col canto*

*in tempo*

*p cres. pp cres.*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Fronna de sciore!  
Lo vedo notte e ghiurno,  
Co sempe atttorno  
Sto ninno me vo' sta.  
Matina e ghiurno - Lo teng'atttorno;  
Co tte, me dice, - Songo felice!

Fronna de sciore!  
No sciore è ninno mio;  
Senza l'ammore  
Lo core non po' sta

3<sup>a</sup>

Fronna de sciore  
Chill' uocchie so' doje stelle;  
Quanta nennelle  
Lo stanno a smiccejà!  
Tutta songh'io - De ninno mio;  
Co tte, me dice, - Songo felice!

Fronna de sciore!  
No sciore è ninno mio;  
Senza l'ammore  
Lo core non po' sta.

2<sup>a</sup>

Foglia di fiore!  
Lo vedo notte e giorno,  
E sempe intorno  
Lo vedo a me venir.  
Mattino e giorno - Mi sta dintorno;  
Con te, mi dice, - Son io felice!

Foglia di fiore!  
Un fiore è l'amor mio;  
Senza l'amore  
Come può stare un cor?

3<sup>a</sup>

Foglia di fiore!  
Quegli occhi son due stelle;  
Oh quante belle  
Lo voglio rimirar!  
Tutta son io - Dell'amor mio;  
Con te, mi dice, - Sono felice!

Foglia di fiore!  
Un fiore è l'amor mio;  
Senza l'amore  
Come può stare un cor?



# ANNUCCIA

(Annuccia)

*appassionato*

CANTO

Chesta bel-la che mme fa Ca chiù pa-ce non me-  
Questo fio-re di bel - tà Ahi più pa-ce non mi

INDANTE  
PATETICO

*pp*

dà. Non l'aves-se mai guar-da-ta chesta ngra - ta!  
dà! Non l'aves-si mai guar-da-ta quest'ingra - ta!

*pp*

Io me sen-to già mu - ri sempe a chia\_gne-re ac\_cus -  
Io mi sen-to già mo - rir sempe in pian - ti ed in so -

*un poco trattenuto* *lento*

- sì; Tu non vi-de ca sto co-re pe tte mo-re pe tte mo-re.  
- spir! Tu non vedi che il mio core per te muo-re per te muo-re.

*col canto* *lento*

*in tempo* *poco stent.*

2<sup>a</sup>

Me faje tanto suspirà  
Ca mpazzuto io songo già;  
Io non tengo no momento  
De contento.

Me vuò dicere pecchè  
Agg'io chiagnere pe tte?  
Notte e ghiorno tu mme tiene  
Nfra li pene.

3<sup>a</sup>

Si de me non aje piatà,  
Chisto core comme fa?  
Tu sto core annammurato  
L'aje spezzato.  
Ma che t'aggio fatto, oje ne,  
Ca chiù pace n'aggi'avè?  
Non l'avesse maje guardata  
Chesta ngrata!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Tanto affanno in cor mi sta  
Che impazzito io sono già;  
Non mi resta un sol momento  
Di contento.

Ma vuoi dirmi tu perchè  
Debbo piangere per te?  
Notte e giorno afflitto e mesto  
Sempre io resto.

3<sup>a</sup>

Se di me non hai pietà,  
Il mio cor che mai farà?  
Questo core innamorato  
M'hai spezzato.  
Ma che mal t'ho fatto, Ahimè  
Che soffrir degg'io per te?  
Non l'avessi mai guardata  
Quest'ingrata!

# ABBALLA

( Danza )

ALLEGRETTO  
GRAZIOSO

Piano introduction in G major, 2/4 time. The music is marked *p* (piano) and *ff* (fortissimo). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

CANTO

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Ab - Tu". The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo). The music is in G major and 2/4 time.

- balla, oje nenna, io can - to ve - dennote abballà; de se - ta mo no man - to sten -  
danzi, o bella, io can - to ve - dendoti danzar; di seta un ampio man - to per

Piano accompaniment for the first line of lyrics. The music is marked *pp* (pianissimo). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

- ni - te nter - ra ccà. Nen - nel - la, nen - nel - la io non ne pozzo chiù; che  
lei voglio spie - gar. Che bel - la, che bel - la io non ne posso più; che

Piano accompaniment for the second line of lyrics. The music is marked *cres.* (crescendo) and *pp* (pianissimo). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

*cres.* *p*

stella, che stella as - sai si bel - la tu. Che sciore de nen - nel - la, io  
 stella, che stella oh dimmi che sei tu? Che giovi - netta bel - la, io

*cres.* *pp*

*stent.*

non ne pozzo chiù; sì sciore o sì na stel - la neh dimme che sì tu?  
 non ne posso più; sei fiore o sei tu stel - la? oh dimmi che sei tu?

*stent.*

D. C.

2<sup>a</sup>  
 Oje nè, co chillo piede  
 Che zumbe saje tu fa;  
 Ognuno ca te vede  
 Se sente consolà.  
 Nennella - nennella  
 Io non ne pozzo chiù;  
 Che stella - che stella  
 Assaje sì bella tu.  
 E primma faje no giro  
 Mò zutube ccà, mo llà;  
 Io guardo e pò suspiro  
 Non saccio ch'aggi'a fà.  
 3<sup>a</sup>  
 Neh ferma: de cantare  
 Mo so' stancato, oje nè;  
 M'aje fatto tu stancare,  
 Viene vicino a me  
 Nennella - nennella  
 Io non ne pozzo chiù;  
 Che stella - che stella  
 Assaje sì bella tu.  
 Che sciore de nennella  
 Io non ne pozzo chiù;  
 Si sciore o sì na stella?  
 Neh dimme che sì tu?

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 È svelto quel tuo piede,  
 Oh quanta agilità!  
 Ognuno che ti vede  
 Innamorato è già!  
 Che bella - che bella  
 Io non ne posso più;  
 Che stella - che stella  
 Oh dimmi che sei tu?  
 Fui prima un lieve giro  
 Poi salti qua, poi là;  
 Io guardo e poi sospiro  
 E pace il cor non ha.  
 3<sup>a</sup>  
 Deh cessa: di cantare  
 Io sono stanco, ahimè!  
 M'hai fatto tu stancare  
 Deh vieni accanto a me.  
 Che bella - che bella  
 Io non ne posso più;  
 Che stella - che stella  
 Oh dimmi che sei tu?  
 Com'è vezzosa e bella!  
 Io non ne posso più;  
 Sei fiore, o sei tu stella?  
 Oh dimmi che sei tu?

# SERENATA

(Serenata)

ANDANTE  
FLEBILE

*pp*

CANTO

*appassionato*

Quando la notte è  
Quando la notte è

*pp*

scu - ra viene nennel - la mi - a; ca si non aje pa -  
scu - ra vieni fanciul - la mi - a; e se non hai pa -

- u - ra voglio vo - cà co tte - viene, nen - nè.  
- u - ra voglio vo - gar con te - vieni, con me.

*dim.*

La lu - na mmie - zo all' - on - ne nce fa ve - dè la vi - a ;  
 La luna in mez - zo all' on - de ci mostrerà la vi - a ;

tu parle e te ri - spon - ne sto co - re mio pe mme.  
 tu parle ti ri - spon - de questo mio cor per me.

*lento*  
*col canto in tempo*

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Lo viento de la sera  
 Nce vene a consolare ;  
 La varca chiù leggiera  
 Pell'onna a dda sfilà - viene a vocà .  
 Guè pareno d'argiento  
 Li pisce de lo mare  
 È bello chisto viento  
 Priesto nce fa vocà .

3<sup>a</sup>

Viene, nennè, te voglio  
 Portà lontano assaje ;  
 Addò nce sta no scoglio  
 Nce avimmo nuje fermà - viene mò llà .  
 E tu llà mmiezo all'onne  
 D'ammore parlarraje  
 Tu parle e te risponne  
 Sto core mio pe mme !

2<sup>a</sup>

*Il vento della sera  
 C'invita a remigare ;  
 La barca più leggiera  
 Sull'onda scorrerà - si volerà .  
 Ci sembreran d'argento  
 I pesci in mezzo al mare ;  
 Oh come è bello il vento !  
 Lontan ci porterà !*

3<sup>a</sup>

*Con te, gentil, io voglio  
 Vogar lontano assai ;  
 E presso ad uno scoglio  
 Ci dovrem noi fermar - vieni a vogar .  
 E tu là in mezzo all'onde  
 D'amor mi parlerai ;  
 Tu parli e ti risponde  
 Questo mio cor per me .*

## LA VESTA NOVA

(La veste nuova)

*con grazia*

CANTO

M'aggio fat-to na vesta tur-china ca na fa-ta mme fa mò pa-  
 Ho tra-punto una veste tur-china che una fata sembrare mi

ANDANTE  
 CON MOTO

*tr.*

-rè; chi me vede me chiamma re-gina, e vo' fa-re l'ammo-re co  
 fa; chi mi vede mi chiama re-gina, tutti sposa mi brama-no

*legato*

mme. Chi se pò chesta nenna spo-sa-re manco na-to mo forse sar-  
 già. Siete matti? chi me può spo-sare forse nato nemmanco sa-

*legato*

-rà; cu sta veste co\_lo-re de mare quanta pisce me voglio a chiap-  
 -rà; la mia veste colo-re di mare quanti pesci pigliar si do-

- pà!..... Chi se pò chesta nenna spo - sa-re. manco na-to mò for-ze sar-  
- vrà!..... Siete matti? chi me può spo - sare forse nato nemmeno sa -

- rà.  
rà.

*pp*

*pp*

D. C.

2<sup>a</sup>

No ricamo de perle e coralle  
Tutt'attuorno a lo cuollo mme sta.  
Quanta sciure, ccà russe, llà gialle!  
Chesta vesta chiù bella mme fa!  
Chi sultanto me vene a guardare  
Io chill'occhie le faccio avascià;  
Co sta veste colore de mare  
Quanta pisce me voglio acchiappà!  
Chi sultanto me vene a guardare  
Io chill'occhie le faccio avascià.

3<sup>a</sup>

Dell'avolio chiù bello e chiù ghianco  
No merletto vicino nce sta;  
No ventaglio me scenne a lo scianco,  
Uh che vesta! guardate mò ccà.  
Chi sultanto me vene a parlare  
Io la vocca le faccio ammarrà;  
Co sto vesta colore de mare  
Quanta pisce me voglio acchiappà!  
Chi sultanto me vene a parlare  
Io la vocca le faccio ammarrà!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Un ricamo di perle e coralli  
Tutto al collo d'intorno mi sta;  
Quanti fiori, qui rossi, là gialli!  
La mia veste più bella mi fa!  
Chi soltanto mi viene a guardare  
Deve al suolo gli sguardi chinare;  
La mia veste colore di mare  
Quanti pesci vi vuole pigliar!  
Se taluno mi viene a guardare,  
Io gli sguardi so fargli abbassar.*

3<sup>a</sup>

*Dell'avorio più bello, più bianco  
Un merletto d'intorno mi sta;  
Un ventaglio mi pende dal fianco;  
Oh che veste! che rara beltà!  
Se taluno mi viene a parlare  
Io la bocca so fargli serrare;  
La mia veste colore di mare  
Quanti pesci si vuole pigliar!  
Se taluno mi viene a parlare  
Io la bocca so fargli serrare!*



# LO NINNO MIO

(Il bimbo mio)

*con passione*

CANTO

Oje ni, pec-chè mu - ri - ste  
Mio ben, per-chè mo - ri - sti

*ANDANTE FLEBILE*

*pp*

tu? Io sen - za te che fac - cio chiù! Guè no bot -  
tu? Io sen - za te che fa - rò più! E - gli un boc -

*cres.*

- to - ne pa - rea de ro - sa; chil - lo gnaglio - ne Ad - do sta  
- ciuo - lo pa - rea di ro - sa; quel mio fi - gliuo - lo Ahi do - ve è

*dim. pp*

*dim. pp*

*cres.*

chiù! Guè no bot - to - ne pa - rea de ro - sa;  
più! E - gli un boc - ciuo - lo pa - rea di ro - sa;

*cres.*

*dim. pp lento*

chil - lo gua - glio - ne Ad - dò sta chiù.  
 quel mio fi - gliuo - lo Ahi do - ve è più.

*pp col canto pp*

2.<sup>a</sup>  
 Sto core ahimmè !  
 Neh che pò fa ?  
 Io senza te  
 Sò morta già !

Parea no giglio  
 Lucente e bello ; } bis  
 Mò chillo figlio  
 Addò sta chiù ! }

3.<sup>a</sup>  
 Uh torna a me  
 Torna mò ecà ;  
 Io senza te  
 Non pozzo sta !

Quanno pur io  
 Sò morta, allora } bis  
 Co ninno mio  
 Voglio restà ! }

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>  
 Il core ahimè !  
 Pace non ha ;  
 Io senza te  
 Son morta già !

Pareva un giglio  
 Fulgido e bello ; } bis  
 L'amato figlio  
 Non vive più ! }

3.<sup>a</sup>  
 Deh torna a me !  
 Non dirmi no ;  
 Io senza te  
 Viver non so !

E quando anch'io  
 Sarò spirata } bis  
 Al bimbo mio  
 Daccanto andrò ! }

## PASTORELLA

(Pastorella)

*dolce*

CANTO

Lo so - le a li mon - ta - gne prie - sto torna - to è  
Il so - le a la mon - ta - gna è ri - torna - to

*pp dolce*

ANDANTE  
CON MOTO

già;..... prie - sto torna - to è già; Sò bel - le ste cam - pa - gne me  
già; è ri - torna - to già; È bel - la la cam - pa - gna e

*ff*

fan - no adde - cri - à! me fan - no adde - cri - à! Ccà sempe in al - le -  
ral - le - grar mi fa. e ral - le - grar mi fa, Qui sempre in al - le -

*pp dolce*

- cri - a lo juorno a dda fer - nì;..... Sem - pe la vi - ta mi - a vo -  
- gri - a vò star - mi not - te e dì;..... Tut - ta la vi - ta mi - a de -

*pp dolce*

glio passà ac cus sì. Vo glio passa ac cus sì.  
- ve pas-sar co - sì. De - ve pas-sar co - sì.

*rall.*

*col canto* *in tempo*

*p dolce* *rall.* *morendo*

D.C.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 La sera e la matina  
 Io sempe sto à cantà ; bis )  
 E comm' a na regina  
 Zombo da ccà e da llà . bis )  
 Non voglio compagnia,  
 Ma sola io voglio sta ;  
 Tutta la vita mia  
 Voglio accussi passà . bis )

3<sup>a</sup>  
 Mò niente chiù me piace,  
 Contenta mò sò ccà ; bis )  
 Ccà stongo sempe mpace,  
 E campo in libertà . bis )  
 Chi passa pe la via  
 Guè m' a dda rispettà ;  
 Tutta la vita mia  
 Voglio accussi passà . bis )

2<sup>a</sup>  
 La sera e la mattina  
 Io vo cantando ognor ; bis )  
 Al par d' una regina  
 Io scherzo in mezza a' fior . bis )  
 Non bramo compagnia,  
 Ma sola io vo' restar ;  
 Tutta la vita mia  
 Così dovrò passar . bis )

3<sup>a</sup>  
 Or nulla più mi piace,  
 Contenta io sono già ; bis )  
 Qui vivo sempre in pace,  
 E sempre in libertà . bis )  
 Chi passa per la via  
 Mi deve rispettar ;  
 Tutta la vita mia  
 Voglio così passar . bis )

## BELLA FATÀ

( Bella fata )

**CANTO**

*con brio*

Na can-zo - ne tutt' a coro nuje a-  
Presto un canto tutti a coro qui fac-

**ALLEGRETTO**

*p marcato leggiermente*

*dolce*

- vim - mo da can - tà; non vogl' io co no te - soro sta chi - tar - ra mia ca -  
- cia - mo ri - suo - nar; io non vo con un te - soro la chi - tar - ra mia can -

*pp dolce*

*cres.*

- gnà. La fe - ne - sta sta nzer - ra - ta e tu duorme anco - ra oje nè.  
- giar. La fi - nestra è ancor ser - ra - ta e tu dormi anco - ra, ahimè!

*cres.*

*sentito*

Duor - me, oje nè! duor - me an - co - ra, ma pec - chè? Duor - me oje  
Dor - mi, ahi - mè! dor - mi an - co - ra tu per - chè? Dor - mi, ahi -

*p legato*

*risoluto**ff*

nè duorme an-co - ra, ma pec-chè? Bella fa - ta si na ngrata ca me  
mè! dormi an-co - ra, tu per-chè? Bella fa - ta, bella in-grata tu mi

faje murì pe tte pe tte..... pe tte.....  
fai morir per te per te..... per te.....

*ff dolce*

D.C.

2<sup>a</sup>

Priesto gruosse e peccerille  
Strille e rise in quantità,  
Suone, cante, allucche e strille  
Nuje facimmo miezo ccà.  
Ma sta bella annammurata  
Non se sceta ancora ahimmè!  
Duorme, oje nè  
Duorme ancora tu pecchè? } bis  
Bella fata - si na ngrata  
Ca me faje murì pe tte.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Vecchi e bimbi, orvia si rida  
Regni in noi l'ilarità;  
Suoni e canti, risa e grida  
Esultare ognun dovrà.  
La mia bella innamorata  
Non si desta ancora, ahimè!  
Dormi, ahimè! } bis  
Dormi ancora tu perchè?  
Bella fata - bella ingrata  
Tu mi fai morir per te.

# M' ALLICORDO

(Mi ricordo)

ALLEGRETTO

pp

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

CANTO

malinconico

M'al-li-  
Mi ri-

pp

The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving lines in both hands.

- cor-do ca tut-te lli se-re is-so sempe me sta-va vi-ci-no;  
- cordo che tutte le se-re il mio ben m'era sempre vi-ci-no;

The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure, supporting the vocal line.

e di-ce-va: Me pa-re ru-bi-no sta voc-chella ca tiene, nen-  
ei di-ce-va: Mi pardi ru-bi-no o fan-ciulla quel labbro gen-

The piano accompaniment continues, maintaining the musical mood and supporting the vocal melody.

- nè. L'occhie bel.le, li trezze sò ne-re..... si na ro-sa d'a-  
- til. Gl'occhi belli, le trezze son ne-re..... u-na ro-sa per

- pri-le pe mme Ah!..... si na ro-sa d'a-pri-le pe mme.  
me sei d'a-pril Ah!..... u-na ro-sa per me sei d'a-pril.

*rall.*

*col canto in tempo*

D.C.

2<sup>a</sup>

M'allicordo ca quanno lontano  
Se ne jeva da me ninno mio  
Non sapeva chiù dirme n'addio,  
Tanto chianto faceva pe mme!  
Po chiagnenno me deva la mano,  
Me diceva: Mo moro pe tte. (bis)

3<sup>a</sup>

M'allicordo ca tanta matine  
Lo vedeva passà pe la via;  
Io correva pe farle la spia,  
Pe poterlo no poco guardà.  
Me senteva po ncopp'a li spine  
Quanno troppo l'aveva aspettà. (bis)

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Mi ricordo che quando lontano  
Se n'andava da me l'amor mio,  
Non sapeva più dirmi un addio,  
Tanto pianto versava per me!  
Poi mi dava piangendo la mano  
E diceva: Mi struggo per te. (bis)*

3<sup>a</sup>

*Mi ricordo che tante mattine  
L'ho veduto passare per via;  
Io correvo per fargli la spia;  
Per poterlo un istante guardar;  
M'è sembrato di star sulle spine  
Se l'ho visto talvolta tardar. (bis)*

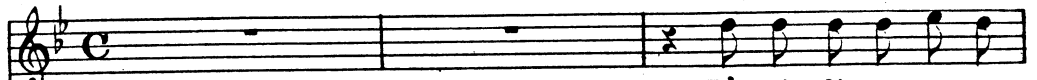


## T'AGGIO DITTO

( Te l'ho detto )

*espressivo*

CANTO



T'aggio dit-to ca te  
Te l'ho det-to ch'io ti

ANDANTE  
FLEBILE



vo - glio bene as - sa - je; ca s'afflitto co-re mio..... pa-ti tu  
vo - glio bene as - sa - i; che nel petto tu spezza - re il cor mi

fa - je. Tu non vi.de ca pe tte..... stongo ma - la - ta;  
fa - i. Tu non vedi che per te..... son io ma - la - ta;

tu non cri.de ca sò paz - za annammo - ra - la.  
tu non credi ch'io son paz - za in-na-mo - ra - la.

Tu me puo-je cer-ca chello che te pia - ce; st'occhie  
 Tu mi puo-i chieder ciò che più ti pia - ce; gl'occhi

*allarg.*

tuo-je non me von-no dà chiu pa - ce. *in tempo*  
 tuo-i non mi voglion dar più pa - ce.

*col canto*

*pp dolce*

D.C.

2<sup>a</sup>.

Passo ll'ore  
 Mò pensanno a te sultanto  
 Chist' ammore  
 Me ne dà suspire e chianto;  
 Guè me pare  
 Ch'ogne gioia aggio perduta;  
 Ch'aggi'a fare?  
 Mo sto sempe affritta e muta.  
 Si non siente  
 Tu l'ammore ca sent'io,  
 Che tormento  
 A st'affritto core mio!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>.

Passo l'ore  
 Ripensando a te soltanto,  
 Quest'amore  
 Me ne dà sospiri e pianto!  
 A me pare  
 Ch'io la pace abbia perduta;  
 Che mai fare?  
 Or son sempre afflitta e mura.  
 Se non senti  
 Tu l'amor che provo anch'io,  
 Che tormenti  
 All'afflitto animo mio!

## DUORME

(Dormi)

*dolciss.*

*ppp imitando la Zampogna*

LENTAMENTE

The piano introduction is in 6/8 time, marked 'LENTAMENTE' and 'ppp imitando la Zampogna'. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in a key with two flats (B-flat major or D-flat minor). The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, with some rests, creating a folk-like, zampogna-like sound.

CANTO

*dolce affettuoso*

Pecchè non duor-me? Guar-da  
Perchè non dor-mi? Guar-da

The first vocal entry is marked 'CANTO' and 'dolce affettuoso'. The vocal line is in a key with two flats and 6/8 time. The lyrics are 'Pecchè non duor-me? Guar-da' and 'Perchè non dor-mi? Guar-da'. The piano accompaniment continues with the same melody as the introduction.

già l'aria è tut-ta ne-ra; lo suonno pec-chè tar-da a veni eca sta-  
già l'aria è tut-ta ne-ra; il sonno per-chè tar-da a venir qui sta-

The second vocal entry continues the melody. The lyrics are 'già l'aria è tut-ta ne-ra; lo suonno pec-chè tar-da a veni eca sta-' and 'già l'aria è tut-ta ne-ra; il sonno per-chè tar-da a venir qui sta-'. The piano accompaniment continues with the same melody.

- se-ra? Si duorme oje nin-no mi-o, voglio dormì pur i-o.  
- se-ra? Se dormi o bim-bo mi-o, voglio dormi-re anch'i-o.

The third vocal entry continues the melody. The lyrics are '- se-ra? Si duorme oje nin-no mi-o, voglio dormì pur i-o.' and '- se-ra? Se dormi o bim-bo mi-o, voglio dormi-re anch'i-o.'. The piano accompaniment continues with the same melody.

*quasi parlato*

Te stan-no si - no a ghiuor-no      tant' angio - lil - le at - tuor - no.  
 A - vrai tu si - no a gior - no      tanti angio - let - ti in - tor - no.

*poco stentato*

Te stanno si - no a ghiuor-no      tant' an - gio - lil - le at - tuor - no.  
 A - vrai tu si - no a gior - no      tanti angio - let - ti in - tor - no.

*col canto*      *in tempo*

*Attacca in tempo D.C.*

2<sup>a</sup>  
 Pecchè me guarda? Siente  
 Da llà miezo a la strata  
 Che sische de serpiente!  
 Tu duorme, io sto scetata.  
 Te voglio bene assaje  
 E non te lascio maje.  
 Te stanno sino a ghiurno  
 Tant'angiolille attuorno. *bis*)

3<sup>a</sup>  
 Pecchè mò triemme? Vuoje  
 Ca stessemo abbracciate;  
 Nzerra chill'ucchie tuoje  
 Li mieje stanno scetate.  
 La mamma, oje ni, te jura  
 Chè ecà non ne'è paura.  
 Te stanno sino a ghiurno  
 Tant'angiolille attuorno. *bis*)

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Perchè mi guardi? Senti  
 Dal fondo della via  
 Che fischi di serpenti!  
 Io veglio, anima mia.  
 Ti voglio bene assai  
 Nè t'abbandono mai.  
 Avrai tu sino a giorno *bis*)  
 Tanti angioletti intorno.

3<sup>a</sup>  
 Ma perchè tremi? Vuoi  
 Che a te daccanto io resti?  
 Chiudi quegli occhi tuoi,  
 I miei son sempre desti.  
 La mamma, oh sì, ti giura  
 Che qui non v'ha paura;  
 Avrai tu sino a giorno  
 Tanti angioletti intorno. *bis*)

## ZOMBA

(Salta)

*con gaiezza*

CANTO

Vie - ne nen, nella azzec - cate, vo - glio cotte zom -  
 Vie - ni, gen - tile appres - sati, vo - glio conte sal -

11. LEGRETTO  
 GRAZIOSO

- ba - re; co - se cian - ciose e ca - re vo - glio mo di pe tte.  
 - ta - re; dol - ci pa - role e ca - re vo - glio ridi - re a te.

Fat - te vi - cino e zom - ba stan - ca non es - se ma - je;  
 Fat - ti vi - cino e sal - ta stan - ca non es - ser ma - i;

bel - la tu si me fa - je tan - to pa - tire, oje nè!  
 bel - la sei tu mi fa - i tan - to soffrire, ah, mè!

Dint' a sto pet-to par-peta sem - pe sto co-re mi - o;  
 Palpi-ta il core e s'a-gita sem - pren el petto mi - o;

pa - ce tro - v' a pozz' i - o su - lo si viene a me.  
 pa - ce tro - var poss' i - o so - lo se vien a me.

2<sup>a</sup>

Chiena de tanta grazie,  
 Chiena de simpatia,  
 Dimme, nennella mia,  
 C'omm'aggi'a fa co tte?  
 Priesto no giro e zomba  
 Damme sti belle mane;  
 Ngrata, mo' t' allontane,  
 Me faje muri, nennè.  
 Bella, sto core spasema,  
 Famme tu mo' contento;  
 Dimme, vuo' c' addevento  
 Pazzo pe tte, pechè?

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Piena di tante grazie  
 Piena di simpatia,  
 Dimmi, fanciulla mia,  
 Far che degg'io per te?  
 Presto un bel giro, e salta  
 Dammi le belle mani;  
 Fiera tu t' allontani,  
 Mi fai morir, ahimè!  
 Bella, il mio core spasima  
 Perchè non mi contenti,  
 Brami tu ch'io diventi  
 Pazzo per te, perchè?*

# FELICELLA

( Felicetta )

ANDANTINO  
SEMPLICE

CANTO

*con ingenuità*

Mie-zo a li cam - pe io  
Tra col - li e pra - ti io

so - la sto me - glio de no rre; e non ne'è na fi - glio - la fe -  
so - la son lieta al par d'un re; e non v'è una fi - gliuo - la fe -

- li - ce comm' a mme. So bel - le li si - gno - re, coll' o - ro e li bril -  
- li - ce al par di me. Son bel - le le si - gno - re, a - dor - ne di bril -

*rall.* *in tempo*

- lan - te, te fan - no nam - mu - rà..... Ma sem - pe pò l'am - mo - re fan -  
 - lan - ti, ric - che di per - le ed or..... Ma san - no poi d'a - mo - re cian -

*col canto* *in tempo*

- no co tut - te quan - te, co chi - sto e chil - lo là.  
 - ciar con tut - ti quan - ti, san - no can - gia - re o - gnor.

*p*

*p*

D. C.

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>  
 Viòle e margarite  
 Che state attornò a mme,  
 Sultanto vuje sapite  
 Sto core mio comm'è.  
 E tu ch' a tutte ll' ore,  
 Bell' avuciello, cante  
 A sta fenesta ccà,  
 Co vuje faccio l'ammore,  
 Vuje sulle tutte quante  
 Io sempe voglio amà.

3.<sup>a</sup>  
 Ammore, oje nè, nne faje ?-  
 No lo spiàte a mme :  
 Non l'aggio fatto maje,  
 Nè, ne vogl' io sapè.  
 Si vedo pe la via  
 Uno ch' appena, appena  
 Se mette a smiccejà,  
 Io scappo - arrassosia !-  
 L'ammore è na catena,  
 Io voglio libbertà.

2.<sup>a</sup>  
 O pallide viòle  
 Che state intorno a me  
 Sapete, oh sì, voi sole  
 Questo mio cor com'è.  
 E tu che a tutte l'ore  
 Sulla finestra canti,  
 O tenero augellin,  
 Siete il mio solo amore,  
 Vi bramo sempre amanti,  
 Vi voglio a me vicin.

3.<sup>a</sup>  
 Se mai qualcuno amai  
 Non mi chiedete, ah no ;  
 Amor non seppi mai,  
 E mai saper ne vo'.  
 Se vedo alcun per via.  
 Che mi sorrida appena,  
 Io fuggo, in verità.  
 Da me lontano sia,  
 L' amore è una catena,  
 Io voglio libbertà.



# Statt' attente!

(Bada bene!)

*All.<sup>to</sup> BRIOSO*

ff

CANTO

*con grazia*

Me de - ci - ste: a no fe -  
Mi di - ce - sti: co - me

pp

- sti - no m'a - var - raje tu dà pnr - tà; chisto juor - no è già vi - ci - no non te  
lie - ta ver - rei te - co ad un fe - stin! tel promi - siedor t'ac - que - ta, que - sto

*lento sotto voce*

fac - ciò chiù aspet - tà. Statt' at - tien - te, ca ni - scin - no a - var - ra - je da guar - dà  
giorno è già vi - cin. Ba - da be - ne che un tuo sguardo non ot - ten - ga alcun co -

pp col canto

*animato*

llà. Ca si no n fra tan - te nen - ne la chiù n fa - ma sar - raje tu: io te  
- là. Perche allor di - rò: fra tan - te la più per - fi - da sei tu: va in fe -

*animato*

di - co va, vat - ten - ne, non te vo - glio be - ne e chiù.  
- de - le, va in - co - stante, io non vo - glio amar - ti più.

*D.C.*

2<sup>a</sup>  
Giovinotte e vommecuse  
Là te mmitano a ballà:  
Trova scuse, trova scuse,  
Di: non pozzo e lassa sta.  
Statt' attiente, ca nisciuno  
A varraje da guardà llà.  
Ca si no n fra tante nenne  
La chiù nfama sarraje tu:  
Io te dico: va, vattenne,  
Non te voglio bene e chiù.

3<sup>a</sup>  
Là te veneno vicino  
E accommenze ognuno a fà:  
La chiù bella a sto festino  
Site vuje, pe verità.  
Statt' attiente, co nisciuno  
A varraje da parlà là.  
Ca si no n fra tante nenne  
La chiù nfama sarraje tu;  
Io te dico: va, vattenne,  
Non te voglio bene e chiù.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
Giovinotti e cicisbei  
Là t' invitano a danzar:  
Di, che svelta tu non sei,  
Di: non posso e lascia andar.  
Bada bene: che un tuo detto  
Non ottenga alcun colà.  
Perchè allor dirò: fra tante  
La più perfida sei tu:  
Va infedele, va incostante,  
Io non voglio amarti più.

3<sup>a</sup>  
Là verranno a te vicino  
Ed ognuno ti dirà:  
La più vaga del festino  
Siete voi, per verità.  
Bada bene: un tuo sorriso  
Non ottenga alcun colà.  
Perchè allor dirò: fra tante  
La più perfida sei tu:  
Va infedele, va incostante,  
Io non voglio amarti più.

# Ohimimè che Sciorta nera !

(Ohimè che brutta sorte!)

*IND.<sup>te</sup> PATETICO*

*pp dolce*

**CANTO** *largamente con voce flebile*

Ohì - mè! che scior - ta ne - ra m'è tocca -  
 Ohì - mè! che brut - ta sorte è a me spètta -

*pp dolce e legato*

- ta! non tro - vo chiù la pace e lo ri - po - so. Da  
 - ta! non tro - vo più nè pa - ce nè ri - po - so. Dal

che sono spo - sa - ta no sto co - je - ta cchiù! da  
gior - no che mio spo - so t'ho do - vut'io chia - mar! dal

che sono spo - sa - ta no sto co - je - ta cchiù!  
gior - no che mio spo - so t'ho do - vut'io chia - mar!  
*colla parte*

D.C.

2<sup>a</sup>

Me fosse meglio juta a ghietà a mare!  
Io cchiù contenta e mpace mo starria:  
Io no volea sposare,  
Ma llo voliste tu.

3<sup>a</sup>

No sto cojeta na jornata, n'ora!  
Ma si tu troppo po' me faje patire,  
A mmare, oje unno, allora  
Te vottarraje co mme!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Mi fossi almen gittata in fondo al mare!  
Ora pace e riposo almen godrei!  
Ben prima di sposare  
Un uom crudel così.*

3<sup>a</sup>

*Non vivo io più tranquilla un giorno, un'ora:  
Ma se poi troppo mi farai soffrire,  
In mar, carino, allora  
Ti getterai con me!*

# PASCALOTTO

(Pasqualotto)

**ALLEGRETTO**

**ff**

**CANTO**

*imperioso*

Guè, lar-go, ca mo pas - sa, lo guap-po cca' nce stà. Che  
 (\*) Su lar-go, largo: or pas - sa, l'uo-mo più forte è quà. Ei

**r**

*pp sotto voce affettuoso*

rom-pe, che sfrac - sa, sco-sta - te-ve da cca'. - Ma pu - re na nen -  
 rom-pe, egli frac - sa, tre-ma - re tutti ei fa. - U - na fanciul-la

*dolce legato*

**pp**

- nel - la sto co - re fa tremmà: è n' an - gio - lo, na stel - la la  
so - la mi fa trema - re il cor: è un giglio, una vi - o - la il

*F imperioso con enfasi*

ca - pa se ne va - tre, quat - to, seje per - zo - ne me la sacc' io ve -  
mio genti - le a - mor - ve - ni - te a cen - to pu - re a bat - tervi con

- dè; Pa - sca - le è no guap - po - ne, e de li guappe è rre.  
me: per me non v'han pa - u - re, dei for - ti io so - no il re.

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>.

Ch'avite, che parlate?  
Ne', che bulite fa'?  
O corrono mazzate,  
O avite addichiarà.  
- Na nenna sulamente  
Sto core fa tremmà:  
Sto core crede e sente  
Sultanto a chella là...  
Gnè, largo, pe sta via  
Lo guappo ha da passà,  
Viva la donna mia,  
Scostatave da cà.

2<sup>a</sup>.

Che dite, che bramate?  
Oh che vorreste far?  
Qui corron bastonate  
Chiaro si dee parlar!  
- La bella solamente  
Mi fa tremare il cor:  
Il cor non crede a niente,  
Ma solo a quell'amor!  
Su, largo, largo: oh via  
Lasciatemi passar;  
Viva la bella mia  
Ch'io sempre voglio amar.

(\*) È impossibile tradurre bene in italiano le espressioni del noto gradasso napoletano.

# A Luna chiena

(Plenilunio)

ALLEGRETTO  
PIACEVOLE

Piano introduction in G major, 6/8 time. The music is marked *pp* and consists of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

CANTO

*giolivo*

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is marked *pp* and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is marked *r* and consists of a treble and bass staff. The lyrics are:   
Chi-tarre e man-do-li - ne, è bel-la sta se-ra - ta: la  
Chi-tarre e man-do-li - ni, la festa è co-min-cia - ta: i

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line is marked *pp dolce* and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is marked *r* and consists of a treble and bass staff. The lyrics are:   
stradae li vi-ci - ne fa-cim-me re - vo - tà. Nen-nè, sta se - re-  
po-veri vi-ci - ni faccia - mo ri - svegliar. A te la se - re-

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal line. The vocal line is marked *f risoluto* and features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is marked *pp dolce legato* and consists of a treble and bass staff. The lyrics are:   
- na - ta su-lo pette se fà. Ma nen-nè ma pec-chè tu  
- na - ta voglio amor mio can-tar. Ma per-chè, ma per-chè an -

*giolivo*

non te faje ve - dè?      chi - tarre e mando - li - ne, è bel - la sta se -  
 - cor non ve - do te?      chi - tarre e mando - li - ni, la fe - sta è co - min -

*pp lento*

- ra - ta: la strada e li vi - ci - ne facim - me re - vo - tà.  
 - cia - ta: i po - ve - ri vi - ci - ni facciamo ri - svegliar.

*pp col canto*      *risoluto*

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Si tu t'affacce, vide  
 N'allegra compagnia:  
 Nennè, si non nce cride,  
 Affaccete mo' ccà.  
 A te, nennella mia,  
 Volimmo nuje cantà.  
 Ma nennè - ma pecchè  
 Tu non te faje vedè?  
 Si tu t'affacce, vide  
 N'allegra compagnia:  
 Nennè, si non nce cride,  
 Affacciate mo' ccà.

3<sup>a</sup>  
 Io canto da tre ore  
 Cchiù voce non me resta:  
 Ma, zitto.... no rummore....  
 Sento venì da llà.  
 S'arape la fenesta...  
 È suonno, o verità?  
 Vide llà - che nce sta,  
 La vedo già affaccià.  
 Chitarre e mandoline  
 Sonate assaie cchiù forte:  
 Oje nè, fino a la morte,  
 Sempe te voglio amà.

2<sup>a</sup>  
 Oh se t'affacci, vedi  
 La gaia compagnia:  
 Se, bella, non mi credi,  
 Tu vienila a veder.  
 A te, fanciulla mia,  
 È volto il mio pensier.  
 Ma perchè - ma perchè  
 Non vuoi mostrarti a me?  
 Oh se t'affacci, vedi  
 La gaia compagnia:  
 Se, bella, non mi credi,  
 Tu vienila a veder.

3<sup>a</sup>  
 Io canto da tre ore  
 Quel che l'amor mi detta:  
 Ma zitto.... ecco un rumore...  
 Sento venir di là.  
 S'apre la finestretta...  
 È sogno o verità?  
 Come va - come va?...  
 La bella io vedo già.  
 Chitarre e mandolini,  
 Sonate ognor più forte:  
 A te fino alla morte  
 Voglio, amor mio, cantar.



# A Primavera

(Primavera)

ANDANTE  
MALINCONICO

*legato*

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature. It begins with a half rest, followed by a series of chords and moving lines. The left hand starts with a bass clef and a key signature of two flats, playing a steady accompaniment of chords. The tempo is marked 'ANDANTE MALINCONICO' and the texture is 'pp' (pianissimo). The word 'legato' is written above the first few notes of the right hand.

CANTO

*espressivo dolente*

A prim - ma - ve - ra,  
O - gnun l'a - pri - le a -

The vocal line is on a single staff with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a half rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. It features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is 'ANDANTE MALINCONICO'. The word 'espressivo dolente' is written above the vocal line, and 'dolce legato' is written below the piano accompaniment.

bel - le al - le - cre fù - je - no l'o - re: mo sciu - re e pa - lum -  
- spet - ta col suo gen - ti - le o - do - re: il fior, la far - fal -

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure. The tempo is 'ANDANTE MALINCONICO'.

- mel - le tor - na - no a fa l'am - mo - re; sò bel - le li cam -  
- let - ta ri - tor - nano all'a - mo - re; il pra - to già s'in -

The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure. The tempo is 'ANDANTE MALINCONICO'.

*pp dolce* *cres.*

- pa - gne, ma vo - lar - ria sa - pè: pec - chè su - spi - re e  
- fio - ra, più bello an - cor si fa: per - ch'io so - spi - ro o -

*pp stentato* *in tempo*

1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> Strofa      ultima Strofa

chia - gne, sto co - re mio, pec - chè? - nà!  
- gno - ra, e pa - ce il cor non ha? - rà!

*pp col canto*

D.C. al  $\text{\textcircled{S}}$

2.<sup>a</sup>  
Coglite vuje, figliole,  
Roselle a primavera  
La luce de lo sole  
A me non dice: spera.  
Viòle e giesummine  
Coglite vuje, nennè;  
Io coglio sulo spine,  
Sciore non ne'è pe mme.

5.<sup>a</sup>  
La luna co lo raggio  
Mo' tutto fa d'argiento  
E tornarrà lo maggio,  
E tornarrà lo viento,  
Ogne staggione vene,  
Ogn' anno se ne va:  
Chi me voleva bene.  
Sulo non po' tornà!

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>  
Cogliete, voi, viòle,  
Fanciulle, in primavera:  
Raggio per me di sole  
Non v'ha che dica: spera.  
Viòle e roselline  
Il prato ognor vi diè:  
Io colgo solo spine,  
Un fior non v'ha per me.

3.<sup>a</sup>  
La luna col suo raggio  
Or tutto fa d'argento:  
E pur ritorna il maggio,  
E fa ritorno il vento;  
Ogni stagione viene,  
Ogni anno se ne va:  
Chi mi voleva bene  
Ahi! più non tornerà!

# SPOSELLA

(Sposina)

**MODERATO**

*pp dolce legato*

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody is written in the treble clef and the accompaniment in the bass clef. The tempo is marked 'MODERATO' and the dynamics are 'pp dolce legato'.

**CANTO**

*affettuoso*

De ro - sella e vi - o - le na  
Di vi - o - le e di rose una  
*sempre legato*

*pp*

The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'De ro - sella e vi - o - le na'. The piano accompaniment continues from the previous section. The tempo remains 'MODERATO' and the dynamics are 'pp'.

ve - ste aggio fatto, nennella, pe tte: la re - gi - na de tutte li fe - ste avar -  
ve - ste ho trapunto, bambina, per te: la re - gina di tutte le fe - ste, tutti

The vocal line continues with the lyrics 've - ste aggio fatto, nennella, pe tte: la re - gi - na de tutte li fe - ste avar - ve - ste ho trapunto, bambina, per te: la re - gina di tutte le fe - ste, tutti'. The piano accompaniment continues. The dynamics are 'pp'.

*rall.*

- ranno achiammarte, nennè; nfra tre ghiurne nuje simmo felice, e sposella te pozzo chiam -  
quanti di - ranno, quell'è; fratre giorni sa - remo contenti, e sposina ti posso chia -

*col canto*

The vocal line continues with the lyrics '- ranno achiammarte, nennè; nfra tre ghiurne nuje simmo felice, e sposella te pozzo chiam - quanti di - ranno, quell'è; fratre giorni sa - remo contenti, e sposina ti posso chia -'. The piano accompaniment continues. The tempo is marked 'rall.' and the dynamics are 'col canto'.

*in tempo*

- ma: ma lo core, nenne, che te di - ce? Ah tu triemme e te scuoste da ccà... pe mò  
- mar: ma perchè così mesta di - ven - ti? e tremante il tuo visom'apar?... ah no,

*in tempo*

damme sta bel-la ma - nel - la, io, nen - nel-la; la vo-glio va - sà.  
dammi la bianca ma - ni - na, io, bam - bi - na; la vo-glio ba - ciar.

D.C.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
De li perle chiù belle e lucente  
Io corone farraggio pe tte:  
Diciarrà chi te guarda o te sente;  
Chesta è certo na figlia de rre.  
Juorno bello, a benì pecchè tarde?  
Io sposella la voglio chiammà:  
Ma chi è stato ca tu non me guarde,  
E te scuoste tremmano da ccà?  
Pe mò damme sta bella manella,  
Io, nennella - la voglio vasà.

3<sup>a</sup>  
Mò capisco perchè t'alluntane,  
Annevino, nennella, perchè:  
E perchè non me pruoje sti mmane  
E te scuoste tremmano da me.  
Mamma toja sta a farte la spia;  
E smicceja e te guarda da llà:  
Ma pò quando tu sì sposa mia  
Essa, crideme, non nce starrà.  
Cierto allora la bella manella  
Io sposella - te pozzo vasà.

2<sup>a</sup>  
Io di perle a la chioma tua folta  
Io corone vo' fare per te:  
Ti dirà chi ti vede o t'ascolta:  
Ella è certo una figlia di re.  
O bel giorno, a venire t'affretta,  
Io sposina la voglio chiamar:  
Ma tu chini lo sguardo, o diletta  
E tremante il tuo volto m'apar!  
Ah no, dammi la bianca manina,  
Io, bambina, - la voglio baciàr.

3<sup>a</sup>  
Or comprendo perchè t'allontani,  
Indovino, fanciulla, perchè:  
E perchè non mi porgi le mani,  
E ti scosti tremante da me.  
Di lontano la mamma ti spia  
E ti guarda sott'occhi di là:  
Quando alfin potrò dirti: Se' mia,  
Ella credi, no, non ci sarà.  
Ed allora la bianca manina  
Io, sposina, - ti posso baciàr.

# TRADETORE

(Traditore)

ANDANTE MOSSO

Piano introduction in 6/8 time, marked *p*. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

CANTO

*p con passione*

Vocal entry and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is marked *p con passione*. The piano accompaniment is marked *pp*.

Non fos - seno ve - nu - te chil - le  
Già son fuggi - ti ahimè! que' lie - ti

Vocal entry and piano accompaniment for the second line of the song. The vocal line continues with the lyrics.

juo - - ne! ca me chamma - ve: bel - la nam - mu - ra - - ta! de -  
gior - - ni! tu mi chiama - vi: bella, inna - mo - ra - - ta! giu -

Vocal entry and piano accompaniment for the third line of the song. The vocal line continues with the lyrics.

- ci - ste ca tor - nave emò non tuor - - ne, de - ci - ste che be - ni - ve e m'haje las -  
- rasti di tor - nare ed or non tor - - ni, tu mi dice - sti t'amo e m'hai la -

- sa - ta! va, va: no cchiù..... cru - de - le  
- sciu - ta! va, va: per te..... non pos - so

va, va: no cchiù..... trade - tore..... va, va: no cchiù, crude - le, tra - de -  
va, va: per te..... traditore..... va, va: per te non pos - so, tra - di -

*pp sotto voce con rabbia repressa rall. lento*  
- to - re, no cchiù, co tte non vo - gliò fà l'am - mo - re.  
- to - re, che ser - bar sem - pre l'odio e mai l'a - mo - re.

*pp col canto lento*

> D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Ma quante so' li rose a primmavera,  
Ma quante so' li perle de lo mare,  
Sto core ch' haje tradito e sempre spera  
Tante lacreme a te farrà jettare.  
Va, va no cchiù, crudele, tradetore: (bis e.p.)  
No cchiù, co tte non voglio fa l'ammore.

3<sup>a</sup>

Io t'aggio a fa' pentì d'avè perduta  
Sta nenna ca t'amava assaje assaje:  
Ma no sto fuoco mpietto non se stuta,  
E faccio pace. oje nì, si tornarraje:  
Ma no, ma no, lo ngrato cchiù non vene (bis e.s.)  
Chi non vò bene a me core non tene!

2<sup>a</sup>

Ma quante son le rose in primavera,  
Ma quante son le perle in fondo al mare,  
Quel cor che tu tradisti e sempre spera  
Tante lagrime a te farà versare:  
Va, va: per te non posso, traditore, (bis e.p.)  
Che serbar sempre l'odio e mai l'amore.

3<sup>a</sup>

Io ti farò pentir d'aver perduta  
D'aver tradita me che si t'amai:  
Ma in questo petto il core ah non si muta,  
E forse pace io fò, se tornerai...  
Ma no, ma no: che d'issi? traditore, (bis e.s.)  
Chi non vuol bene a me, non può aver cuore!

# Me decive

( Mi dicevi )

2ND.<sup>a</sup> AGITATO

Piano introduction for the second system, marked "2ND.<sup>a</sup> AGITATO" and "p". It consists of two staves of music in 6/8 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

CANTO

*con dolore*

Vocal and piano accompaniment for the first vocal system. The vocal line is marked "con dolore" and "lento e legato". The piano accompaniment is marked "in tempo".

Me de - ci - ve: tu pa - re na fa - ta, tu si  
Mi di - ce - vi: tu sem - bri una fa - ta, or, cru -

Vocal and piano accompaniment for the second vocal system. The vocal line continues with the lyrics.

bel - la, e pec - chè m'haje las - sa - ta? tu m'haje da - to sto du -  
- de - le, per - chè m'hai la - sciata? m'hai la - scia - ta nel do -

*lento*

*in tempo concitato*

Vocal and piano accompaniment for the third vocal system. The vocal line is marked "lento" and "in tempo concitato". The piano accompaniment is marked "in tempo".

- lo - re, me l'haje da - to su - lo tu: va, vat - ten - ne, tra - de -  
- lo - re, in - fe - del sei so - lo tu: vanne in - gra - to, tra - di -

- to-re, non ne poz-zo pro-pio cchiù, no no no, non ne poz-zo pro-pio  
- to-re, io non vò ve-der-ti più, no no no, io non vò ve-der-ti

*rall.* *lento e pesante*  
cchiù, no no no, non ne poz-zo pro-pio cchiù.  
più, no no no, io non vò ve-der-ti più.

*lento col canto* *in tempo*  
*col canto*

D.C.

2<sup>a</sup>

Me decive: Sì bella, nennella,  
Tu me pare no sciore, na stella:  
Mo' lo sciore s'è seccato,  
Mo' la stella non nc'è cchiù:  
Va, vattenne, sì no ngrato,  
Non ne pozzo proprio cchiù.

3<sup>a</sup>

Me decive: Sì bella tu sola,  
Comm'a te non nc'è sta na figliola.  
Morarraggio de dolore,  
E nc'è culpe sulo tu:  
Sì no ngrato, tradetore,  
Non ne pozzo proprio cchiù.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Mi dicevi: Sei vaga, sei bella,  
Tu mi sembri una rosa, una stella.  
Or la rosa s'è appassita,  
De la stella ahimè che fu?  
Vanne, ingrato, m'hai tradita,  
Io non vo' vederti più.

3<sup>a</sup>

Mi dicevi: Sei bella tu sola,  
Il tuo amor mi diletta e consola:  
Sempre fido fu il mio core,  
Ma infedele fosti tu;  
Vanne, ingrato, traditore,  
Io non vo' vederti più.



# A primma matina

(Mattinata)

**CANTO**

*f con amore*

Chisto, juor - no è bel - lo: sceta - te; ncoppa a  
Com'è bel - la l'al - ba svegliati, già su

**ALLEGRETTO GRAZIOSO**

*pp dolce*

chel - la fe - ne - stella giesum - mi - ne e ro - se chiagneno pecchè  
quel - la fi - ne - stretta gelso - mi - ni e ro - se piangono perchè

*f risoluto*

non t'af - fac - ce tu. Non t'af - fac - ce non t'af -  
non ti sve - gli tu. Non ti sve - gli non ti

*pp dolcemente* *f risoluto*

- fac - ce non t'af - fac - ce nen - na bel - la; ncoppa a  
sve - gli non ti sve - gli o mia di - let - ta; a la

*pp dolce* *f risoluto*

chel - la fe - ne - stel - la non te poz - zo ve - dè cchiù.  
 bel - la fi - ne - stret - ta, amor mio, non vie - ni più.

*ff*  
*ff* *col canto* *in Tempo*

*ff* *p*

D. C.

2<sup>a</sup>

L'avuciello mmiezo all'arbere  
 Canta arreto a sciure e fronne:  
 E pe tte suspira e spasema,  
 E te chiamme e beneeba.  
 E te chiamma (bis)  
 E te chiamma e s'annasconne:  
 Canta arreto a sciure e fronne,  
 E te dice: viene ccà.

3<sup>a</sup>

Nè, li sciure già s'aràprenno,  
 Nenna mia che bell'addore:  
 Li prefume già se sentono,  
 Sto giardino è bello, oje nè.  
 Sto giardino (bis)  
 Io te chiamo da doj'ore,  
 Tu ca pure si no sciore,  
 Pecchè non te faje vedè?

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

L'augellino là fra gli alberi  
 Là tra' fiori e tra le fronde:  
 Il suo canto affida all'aere  
 Giovinetta mia, per te.  
 E ti chiama (bis)  
 E ti chiama e si nasconde;  
 È nascoso tra le fronde  
 Ti ripete: vieni a me.

3<sup>a</sup>

Ecco i fiori già si schiudono,  
 Oh che dolci e grati odori!  
 Che profumo intorno spandesi  
 Nel fiorito tuo verzier!  
 Tuo verziere (bis)  
 Oh che dolci e grati odori  
 Solo te fra tanti fiori  
 Non m'è dato riveder!

# ORFANELLA

(Orfanella)

*con sentimento*

CANTO

So - la so - la pe vi - a  
So - la! sola! oh do - lo - re!

ALLEGRETTO  
PATETICO

*pp*

chiagno, e non han - no de me pia - tà: mor - ta! morta è da  
piango e non han - no di me pie - tà: mor - ta! morta è da un

n'anno la mam - ma mi - a, che pozzo io fa? sempe nfe - li - ce  
an - no la mamma, e il co - re. pa - ce non ha! sono in - fe - li - ce

*allarg. con espress.*

da pecce - rella, chiù sfortu - na - ta de me non ne' è: miezo a lo cie - lo  
son or - fa - nella, più sventu - ra - ta di me non v'è: ah no nel cie - lo

*col canto*

*p lento*

non nc'è na stel-la ca viva è bel - la splenne pe mme!  
*non v'è una stel-la che viva e bel - la splenda per me!*

*col canto*

*r*

*in Tempo*

D.C.

2<sup>a</sup>

Sempe cercanno  
 Da porta a porta - la carità,  
Chiagno: da n'anno  
 La mamma è morta, - de me piatà!  
 Sempe suspire, sempe dolore,  
 Nnanze sta vita cchiù non po' ghi:  
 Comme no campo senza no sciore  
 Sta vita mia - passa accussì.

3<sup>a</sup>

Chianto e dolore  
 Un n'avarranno - cierto a lassà:  
Passa chist'anno,  
 N'anto, ma pure - torno a sperà.  
 Lo core è affritto, ma sempe spera,  
 La pace spera de revedè:  
 Doppo lo vierno, la primmavera  
 Venarrà cierto pure pe mme!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Chiedo ma invano  
 Di porta in porta - la carità:  
Tendo la mano,  
 La mamma è morta - di me pietà!  
 Sempre sospiri, sempre dolori,  
 Fuggono mesti tutti i miei dì:  
 Siccome un campo privo di fiori  
 Questa mia vita langue così.

(Le parole sottolineate, cantando, si ripetono)

3<sup>a</sup>

Pianto ed affanno  
 L'animo mio - dovràn lasciar!  
Passa quest'anno,  
 Un altro ed io - torno a sperar.  
 Il core è mesto, ma sempre spera,  
 Pace e riposo - è il suo sospir;  
 Dopo l'inverno la primavera  
 Oh per me pure donrà venir!

# BOLERO (\*)

(Bolero)

*Allegro*

Piano introduction in 3/4 time, marked *ff*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a melodic line in the right hand.

CANTO

*pp espressivo con grazia*

First vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics: "Nc'e-ra na fa - ta / Leg-gia-dra fa - ta". The piano accompaniment is marked *pp*.

Second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: "ch'an - nam - mu - ra - ta s'e - ra no juor - no / in - na - mo - ra - ta s'e - ra un bel gior - no". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Third vocal entry and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics: "de no gran rre : es - sa l'a - maje quanto chiu as - saje se / d'un bal - do re : pel bel si - gnore pazza d'a - more el -". The piano accompaniment is marked *cres.* (crescendo).

po - te a - mà, es - sa l' a - maje quan - to chiù as - saje se po - te a - mà is - so qua  
 - l' e - ra già, pel bel si - gnore pazza d' a - more el - l' e - ra già: ei come

schia - va la maltrat - ta - va senza pia - tà, sen - za pia - tà.  
 schia - va la maltrat - ta - va senza pie - tà, sen - za pie - tà.

*ppp rall. patetico lento*  
*col canto*  
*ppp* *lento*

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

No juorno a caccia - no muorzo nfaccia  
 N' animaluccio dette a lo rre :  
 Non nce volette lo rre da forte  
 Manco penzà :  
 Ma chillo muorzo quase la morte  
 Le steva a dà.

3<sup>a</sup>

La fata vene - e : starraje bene  
 Tutta contenta dice a lo rre,  
 Sarraje felice - si tu me dice  
 Ca spuse a me .  
 Lo rre la sposa : - che brutta cosa !  
 More lo rre !

4<sup>a</sup>

A la matina : - Io so' regina  
 Strillaje la fata, muorto è lo rre :  
 Dinto a na fossa co lo rre mio  
 Mettite a mme :  
 Almeno muorta dormi vogl'io  
 Co chisto rre !

2<sup>a</sup>

Ma un giorno a caccia - la bella faccia  
 Un lieve insetto morse del re :  
 Ed egli altiero - nessun pensiero  
 Del mal si diè :  
 Ma cruda sorte ! - quasi la morte  
 Diè il morso al re.

3<sup>a</sup>

Giunge la fata - vispa e beata  
 E sorridendo si volge al re :  
 Se viver brami, - giura che m'ami  
 Che sposi me :  
 Il re la sposa ; - strana è la cosa  
 È morto il re !

4<sup>a</sup>

Ma la mattina : - Io son regina,  
 Sclamò la fata, già morto è il re.  
 S' apra una fossa per l' amor mio,  
 Ma ancor per me :  
 Almeno morta dormir vogl'io  
 Col mio bel re !

(\*) Si è lasciato l'istesso titolo trovato sulla vecchia canzone.

# LA CIANCIOSA

(La Vezzosa)

MODERATO  
CON GRAZIA

*pp*

CANTO

*con civetteria*

*ten.*

Vent' an - ne tengo ap - pe - na e fac - cio nammu - rà; co  
Son gio - va - ne gio - con - da fe - lice io sono o - gnor; la

*sempre staccato*

*pp*

che - sta fac - cia chie - na ca me - glio non nce sta. Chi di - ce: si na  
guancia ho ru - bi - con - da, i - spiro a tutti a - mor. Chi di - ce: sei vez -

*poco stentato*

ro - sa, si n' an - ge - lo pur - zi: ve - ju - ro ch'è na co - sa ca  
- zo - sa, chi di - ce: sei gen - til: so - migliad u - na ro - sa, mi

*col canto*

*in tempo*

non llo sac-cio di. Chi di-ce da quatt' o - re pe tte sto a spassi -  
sembri un fiord' april: è un' o - ra che per vi - a v'at - tendo o dolce a -

*in tempo*

- à; ch'aggio da fa? l'am-mo - re io non llo sac - cio fà.  
- mor. L'a - mor non so che si - a ri - spondo e fuggo ognor.

*stentato* *lento*

*col canto* *in tempo*

D. C.

2<sup>a</sup>  
Pecchè mo' mme guardate - Cost' uocchie vuje, pecchè?  
Cost' uocchie appassionate - Neh che se vo' da me?  
Sta risa, chesta tossa - Che bo' significà?  
Va, jate: rossa, rossa, - Io stongo a diventà....  
Pecchè mo' chisto sciore - Vuje me volite dà?  
Va, jate, ca l'ammore - Co vuje non bogliò fà.

3<sup>a</sup>  
Passanno pe la via - Sento da ccà e da llà:  
Si bella, nenna mia, - M' haje fatto nammurà.  
Me fermo io po' me mbroglio, - Non saccio ch'aggio a di....  
Risponno: Non ve voglio, - Finitela accussi.  
Pecchè sto core mio - S' ha d'arraggià, pecchè?  
Nisciuno mo' vogl' io, - Ma tutte vonno a mme.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
Perchè su me fissati - Quegli occhi son, perchè?  
Con gli occhi innamorati - Oh che chiedete a me?  
Col vostro risolin - Oh che vorreste dir?  
Perchè si a me vicino? - Mi fate già arrossir....  
Perchè cotesto fiore - Volete a me donar?  
Andate che all'amore - Con voi non voglio far.

3<sup>a</sup>  
Ognuno per la via - Mi dice: In verità,  
Sei cara, o bimba mia, - Sei piena di beltà.  
Mi fermo, m' imbarazzo, - Non so che dire allor....  
E dico: Siete pazzo, - Finitela, signor.  
Perchè questo cor mio - Deve soffrir, perchè?  
Amore non desio, - Ma tutti amano me.



# QUANNO

(Quando)

*appassionato*

CANTO

Qua - no tu ri - de, sti dien - te  
 Qua - do tu ri - di, que' bianchi

*AND.<sup>te</sup> SOSTENUTO*  
*pp dolce*

bel - le pa - re - no per - le jan - che e lu - cente:..... quan - no tu  
 den - ti sem - brano per - le del mar lu - centi:..... quan - do tu

ri - de, sto co - re sen - te na gioja m - piet - to guardanno a tte.  
 ri - di, quel bel sor - ri - so rende il tuo vi - so più bello an - cor.

*p*  
 Ma si chiù bel - la quan - no mme di - ce: l'au -  
 Ma sei più bel - la quan - do mi di - ci:

- mo - re tu - jo me fa fe - li - ce si bel - la, oje nè.  
a - mami sempre che noi fe - li - ci ren - de l' a - mor.

D.C.

2<sup>a</sup>

Quanno mme guarde, chist' uocchie tuoje  
Songo celeste comm' a lo mare :  
Dinto a sto pietto fanno scetare  
Parpete e gioie d' ammore, oje nè.  
Ma cchiù bellizze chill' uocchie tene  
Quanno tu dice ca me vuo' bene  
Sultanto a mme.

5<sup>a</sup>

Quanno tu cante da lo barcone,  
Comme me sbatte mpietto lo core :  
Mentre lo canto lontano more  
Io, nenna bella, moro pe tte.  
Guardame, ride, canta, nennella:  
Tu sì no sciore, tu sì na stella  
Canta, nennè.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Quando mi guardi, tu innamorare  
Mi fui con gli occhi color di mare :  
Quando mi guardi con gli occhi mesti  
L' amor mi desti - più vivo in cor.  
Ma inver più bello quel guardo appare,  
Quando mi dici: *Ti voglio amare*  
D' eterno amor.

3<sup>a</sup>

Quando tu canti dal tuo balcone,  
Mi resta in core la tua canzone :  
Mentre quel canto lontano muore,  
Anch' io d' amore - muoio per te.  
Guardami, ridi, canta, favella,  
Sei sempre bella: *vezzosa e bella*  
Tu sei per me.

# CICILIA

(Racconto)

ANDANTE MOSSO

Piano introduction in C major, 4/4 time, marked *pp*. The music features a simple harmonic accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

CANTO

*con tristezza*

Vocal entry in C major, 4/4 time, marked *pp dolce*. The vocal line is accompanied by the piano accompaniment from the introduction.

Si - gno - re ca - pi -  
Si - gno - re ca - pi -

Vocal entry in C major, 4/4 time, marked *pp dolce*. The vocal line is accompanied by the piano accompaniment from the introduction.

- ta - no ve cer - co no fa - vo - re, na gra - zia a vi - ta a  
- ta - no vi chiedo un gran fa - vo - re, vel chie - do per pie -

Vocal entry in C major, 4/4 time, marked *pp dolce*. The vocal line is accompanied by the piano accompaniment from the introduction.

fà: Pep - pi - no mio fe - de - le fa - cea co mme l'am -  
- tà: Bep - pi - no mio fe - de - le ch'è - ra il mio so - lo a -

Ultima strofa

- mo - re, mò car - ce - ra - to sta .. - ri.  
- mo - re, in vo - stre ma - ni è già .. - rò.

D.C. al  $\frac{3}{8}$

ff

- Si tu me daje la mano - pe fartela vasare  
Lo faccio tornà a te :  
Ma primma coli vele - na varca mmiezo mare  
T'ha da portà co mme. ;  
- Io no, non so' na ngrata - na nfama non songh io,  
Faciteme morì :  
Io songo nammurata - sula a Peppino mio,  
Non lo pozz' io tradì . -  
2<sup>a</sup>  
- Arape sto barcone - ca sempe sta nzerrato,  
Affàccete, nennè :  
Peppino ca vuò bene, - lo bello nammurato  
Tu potarraje vedè . -  
- Che bedo a lo pontone ? - che folla cca' bicino !...  
È suonno chisto cca' ?  
Povera me ! chi vene ? - Peppino mio, Peppino,  
Lo vanno a fuclà !.. -  
- Pecchè a lo capitano - non diste tu lo core,  
E non deciste : sì ? -  
- Iate da me lontano ! - Oggi Peppino more,  
Voglio pur io morì.

#### TRADUZIONE ITALIANA

- Se porgi a me la mano - per fartela baciare,  
Ritorno ei farà a te :  
Ma in quella barca a vele - che vedi là nel mare  
Dei pria vogar con me. -  
- Giammai ! Non son ingrata - Ingrata non sono io,  
Deh ! fatemi morir !  
Io sono innamorata - sol di Beppino mio,  
Nè lo poss' io tradir . -  
2<sup>a</sup>  
- Il tuo balcon disserra ; - il tuo fedele amante  
Ora potrai veder :  
Or l'unico tuo bene - or passa a te dinnante,  
L'unico tuo pensier . -  
- Che veggio ? Ahimè la terra - qui, sotto il piè mi trema...  
Che folla vien di là !...  
È l'amor mio che viene... - è giunta l'ora estrema...  
Morire egli dovrà !... -  
- Al rago capitano - perchè negasti amore ?  
Perchè dicesti : no ? -  
- Oh via, da me lontano : - oggi Beppino muore,  
E/ oggi anch' io morirò .

# S'io fosse

( Se fossi )

CANTO

*affettuoso pp*

S'io fos - se na vi - o - la,  
Se fos - si u - na vi - o - la,

ALLEGRETTO  
SOSTENUTO*pp dolce*

mò m'pietto a te star - ri - a: e tu, nennel - la mi - a, vurris - se be - ne a  
po - su - tu sul tuo se - no, un' ora, un giorno al me - no t'avrei vici - no a

*espressivo*

me. S'io fos - se pa - lummel - la co tte, comm'a no scio - re, io  
me. Se far - fallet - ta io fos - si, non al - le ro - se in - tor - no, ma

fa - ciarria l'an - mo - re su - lo co tte, nennè..... Ma scio - re non sen -  
sempre, tut - to il gior - no sa - rei d'intor - no a te..... Ma fiore ahimè! non

- g' i - o, non sono pa - lumel - la: e tu, nennel - la bel - la,  
 so - no, non sono far - fal - let - ta: e amor per me, o di - let - ta,  
 tu non me può ve - dè.  
 dentro il tuo cor non v'è.  
*pp dolce*  
 D.C.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Si n' avuciello io fosse,  
 Facenno strille e feste,  
 Mo' ncoppa a sta fenesta  
 Io cantarria pe tte.

Si fosse po' na rosa  
 Mmiez a sti trezze nere,  
 Te faciarria parere  
 La figlia de no rre.

Non avuciello io songo .  
 Non songo na rosella :  
 Ma pecchè tu, nennella,  
 Tu non vuo' bene a mme ?

2<sup>a</sup>

*Se fossi un augelletto,  
 Scherzando a te dallato,  
 Il canto innumorato  
 Io scioglierei per te.*

*E se una rosa io fossi  
 Fra le tue brune anella,  
 Farei sembrar più bella  
 Quella tua fronte, affè.*

*Ma rosa non son io,  
 Non sono un augelletto :  
 Ma tu perchè un affetto  
 Non serbi in cor per me ?*

# Pecchè?

(Perchè?)

*Press. religioso*

CANTO

Ma pec - chè na bel - la lampa chiù non lu - ce a chil - lo  
 Ma per - chè la lampa ac - ce - sa più non pende al mu - ric -

*AND.<sup>te</sup> MOSSO*

*pp dolce*

mu - ro? ma pec - chè mò tut - to scu - ro chil - lo mu - ro à da re -  
 - cio - lo? ma per - chè de - ser - to e so - lo lu - ce il mu - ro più non

*sentito*

- stà? na Ma - donna ad - du - lu - ra - ta mò pit - ta - ta nce sta  
 ha? la Ma - donna ad - do - lo - ra - ta de - so - la - ta sta, co -

*pp*

llà. Ma pec - chè non haje chiù lam - pa bella e af - frit - ta Ma - don -  
 - lù. Ma per - chè non hai più lu - me Ma - don - net - ta do - lo -

*pp dolce*

- nel - la? è spo - sa - ta nen - na bel - la, e la lam - pa non nce  
 - ro - sa? da che Ni - na si fè spo - sa, lampa il mu - ro più non  
 sta.  
 ha. *un poco risoluto*

D.C.

2<sup>a</sup>

Chillo muro nfra li rose  
 Pecchè cchiù non s'annasconne?  
 Pecchè attuorno e sciure e fronne  
 Non se vedeno purzì?

La Madonna addulurata

Chi ha lassata - lla' accussì?

Ma pecchè non haje cchiù rose  
 Bella e afflitta Madonnella?  
 È sposata nenna bella,  
 Non se vede cchiù beni.

3<sup>a</sup>

Ma quann'essa n'era sposa,  
 Steva sempe da lla' attuorno:  
 E priava notte è ghiurno,  
 Nnanze a chillo muro llà.

Mo la bella addulurata

Ha lassata - de prià.

Mò pecchè s'è fatta sposa  
 Cchiù non preja nenna bella,  
 All'affritta Madonnella  
 Lampa e sciure cchiù non dà.

#### TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Ma quel muro fra le rose  
 Perchè più non si nasconde?  
 Perchè intorno e fiori e fronde  
 Non si vedono colà?

La Madonna dei dolori

Perchè fiori - più non ha?

Perchè fiori più non hai,  
 Madonnetta dolorosa?

Da che Nina si fè sposa,  
 Rose il muro più non ha.

3<sup>a</sup>

Quando ancor non era sposa,  
 A quel muro sempre intorno,  
 Lei pregava notte e giorno  
 Presso il bianco muricciuol.

Or pregar l'Addolorata

Quell'ingrata - più non suol.

Più non prega Nina bella  
 Da quel dì che si fe' sposa:  
 Alla Madre dolorosa  
 Più non porta un fiore sol.



# POVERA ROSELLA!

(Povera Rosetta!)

**ANDANTE  
MODERATO**

*ppp legg.*

**CANTO**

*con malinconia*

Ro - sa era bel - la, comm'a na stel -  
 Ro - sa era bel - la, come una stel -

*dolcemente*

- la; ma comm'a te n'e-ra, nen-nè; vo-ca, nen-nel - la.  
 - la; ma co-me te non era af-fè; voghiamo o bel - la.

Pe.....veri-tà fedele e ca - ro..... s'a - vea spo-sà no mare.  
 Un.....marinar fedele e ca - ro..... do - vea spo-sar, un mari-

*rall.* *in tempo*

- naro fe-dele e ca - ro. Si..... me vuò, Ro - sa sposa-te chiam -  
 - naro fe-dele e ca - ro. Ei..... dis-se: t'a - mo, sposarti bra -

*in tempo*

*col canto* *pp*

- mo; Rosa accus-sì di-cet-te sì: nennè, vo - cam - mo...  
 - mo; Rosetta al-lor gli diede il cor: bella va-ghia - mo...

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Ma stammatina - a la marina  
 Pecchè, pecchè - Rosa non nc'è  
 Alla marina ?  
 Chi chiagne ccà, - chi se dispera,  
 Pe la trovà - non nc'è manera,  
 Non nc'è manera.

Trova Rosella - no, chella stella  
 Sparì non po', - non more, no  
 Chella nennella !

3<sup>a</sup>

Lo nammurato - st'addulurato,  
 È pazzo già, - n'ave che fà  
 Lo sconsolato.

Steva a piscà - muorto de chiante  
 Ma comme va - non va cchiù nnante ?  
 Rezza pesante !

Tira e che tira ? - chiagne e sospira :  
 Là dintò là - Rosa nce sta...  
 Che buò tirà...

2<sup>a</sup>

Questa mattina - alla marina  
 Perché, perché - Rosa non v'è  
 Alla marina ?  
 Di qua, di là - non si sa nulla,  
 Nulla si sa - della fanciulla  
 Non si sa nulla.

Cerchiam la bella : - no, quella stella  
 Sparir non può: - non muore, no  
 Rosetta bella !

3<sup>a</sup>

L'innamorato - è disperato,  
 È pazzo giù: - come farà  
 Lo sventurato ?  
 La rete ha in mar, - ma con gran penù  
 La può tirar; - la rete è piena,  
 La rete è piena.

Tira e che tira ? - piange e sospira :  
 Rosa v'è là... - che fur durrà ?  
 Tirar non sa ...

# LO TIRAMOLE

( Il Cavadenti )

MODERATO  
CON BRIO

Piano introduction in 2/4 time, marked Moderato con Brio. The music features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with dynamic markings such as *pp* and *ff*.

CANTO

*con sussiego*

Son-go n'ommo d'al - ta sfe - ra, tral - laril - li - re - ra, tral - laril - li -  
Sono un ce - le - bre dot - to - re trall - laril - li - re - ra trall - laril - li -

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *pp* and *ff*.

- re - ra: so dot - to - re de va - lo - re, tral - laril - li -  
- re - ra: ho de - strezza ed ho va - lo - re tral - laril - li -

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the rhythmic pattern. Dynamic markings include *ff*.

- re - ra, tral - laril - li - rà. Di - ciar - raje, si tu me  
- re - ra, tral - laril - li - rà. Di - ce o - gnuno, è dot - to, è

Piano accompaniment for the third vocal line, concluding the piece with a final chord. Dynamic markings include *ff*.

siente, che grand'ommo è chi - sto cca: sto a lu Muolo e ti - ro  
bravo, è u-na grance - le - bri - tà: là sul Mo-lo i den - ti io

3.<sup>a</sup> Strofa  
dien - te, tral - laril - li - re - ra, tral - laril - li - rà - rà.  
ca - vo, tral - laril - li - re - ra, tral - laril - li - rà - rà.

D.C.  
al  $\frac{8}{8}$

2.<sup>a</sup>

Tengo l'arte e la maniera,  
Trallarillirera - trallarillira,  
Songo strutto - saccio tutto,  
Trallarillirera, trallarillirà

Chist'unguento ve consola,  
Ogne male fa passà:  
Ve fa crescere la mola,  
Trallarillirera, trallarillirà.

3.<sup>a</sup>

Medecina antica e vera,  
Trallarillirera - trallarillirà;  
Chi lo bede - non lo crede,  
Trallarillirera - trallarillirà.

Cinco solde.... ma ch'è stato?..  
Pecchè ognuno se ne va?  
Guè lo prezzo ha spaventato,  
Trallarillirera, trallarillirà.

## TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

*Io so bene l'arte mia,  
Trallarillirera, trallarillirera;  
Io rispondo a chicchessia,  
Trallarillirera, trallarillirà.*

*Quest'unguento sulla mola  
Fa gran bene, in verità:  
Vi guarisce e vi consola,  
Trallarillirera, trallarillirà.*

3.<sup>a</sup>

*A me tutti prestan fede,  
Trallarillirera, trallarillirera;  
Pur si vede - e non si crede,  
Trallarillirera, trallarillirà.*

*Cinque soldi.... in tal momento  
Perchè ognuno se ne va?  
Forse.... il prezzo fa spavento,  
Trallarillirera, trallarillirà.*

# NENNELLA VIENETÈ

(Fanciulla vieni a me)

CANTO

*ALLEG<sup>to</sup> BRIOSO*

Nen-nel-la, ma pec-chè si..... spru-ceta ac-cu-si? Pe  
 Fan-ciulla, ma per-chè ti..... nieghial mio de-sir? In

ma-re mo' co mme pec-chè non buò ve-nì? Chest'on-ne bel-le e  
 mare insiem con me per-chè non vuoi ve-nir? Quest'on-de bel-le e

chia-re te mmi-tano a vo-ca-re: nen-nè, garde lo ma-re, vie-ue  
 chia-re t'in-vi-tano a re-ma-re: fan-ciul-la, vieni al ma-re, vo-

*cres.* *pp*

a vocà co mme: na ta-vo-la me pa-re, nen-nel-la, vie-ne  
 -glio vogar con te: sì que-ta l'onda appa-re, fan-ciul-la, vieni a

*FF*

- tè. Ah ah ah ah nen - nel - la, vie - ne - tè ah ah ah ah nen -  
me. Ah ah ah ah fan - ciul - la, vieni a me ah ah ah ah fan -

- nel - la vie - ne - tè.  
- ciul - la vieni a me.

D. C.

2<sup>a</sup>

Patire non se po'  
Chesto ca faje mo' tu :  
Non dicere cchiù : no  
Ca non ne pozzo cchiù.  
Si dice na parola  
Sta vocca de viola,  
Lo core me consola  
Nennè, rispunne a mme.  
Oje nè, lo tiempo vola,  
Nennella, vienètè.

3<sup>a</sup>

Ma tu consiente già...  
Tu già me dice: si?  
Che gioia è chesta ccà!...  
Comme tu vuo' veni!...  
Te steva da quatt' ore  
Cercanno sto favore:  
Nennè, tu si lo sciore  
Ca sulo faje pe me:  
Parlammoce d'ammore,  
Nennella, vienètè!...

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Spezzarsi il cor non può  
D'affanno e di dolor:  
Ah più non dirmi: no,  
Vieni, mio dolce amor.  
Se dice una parola  
Quel labbro di viola,  
M'appaga e mi consola,  
Felice io son per te.  
T'affretta, il tempo vola,  
Fanciulla, vieni a me.

3<sup>a</sup>

Ma tu consenti alfin?  
Appaghi il mio desir!  
T'ho dunque a me vicin?..  
Con me tu vuoi venir?..  
Cessato è il mio dolore!  
Eppure son quatt' ore  
Che a te, leggiadro fiore,  
Ch'io lo chiedevo a te.  
Parliamoci d'amore,  
Fanciulla, vieni a me.

# QUANNO TORNA?

(Quando torna?)

*espressivo*

CANTO

Famme chiù nera, o so-le, ogni ma-ti - na, vi -  
Fammi più bruna, o sole, ogni mat-ti - na, io

MODERATO  
PATETICO

*pp*

- cino io voglio sta sempe a lo ma - re; ne torna-no va-scielle a la ma -  
voglio restar sempre in riva al ma - re; ve - do tor-nar vascelli a la ma -

- ri - na, su - lo nen-nil-lo mio non vò tor - na-re. Com -  
- ri - na, e so-lo l' amor mio non vuol tor - nare. Co -

- me tu cuoce, so - le, ag-gio pur i - o, no fuoco che m'abbruccia chisto  
- me tu bruci, o sole, ho un fuoco anch' i - o, un foco che mi strugge, in petto a -

piet - to: e sulo quando torna ninno mi - o, poz - zo trovà la pa -  
 - sco - so: e solo quando torna l'amor mi - o, ri - troverò la pa -  
 - ce e l'arri ciet - to!  
 - ce ed il ripo - so!

D.C.

2<sup>a</sup>

Io certo de dolore aggio a murire,  
 E pure mo tengh'io vent'anne appena!  
 Lontano da lo mare io non vogl'ire,  
 Scavateme na fossa int' a l'arena.

Si tanno ncoppa a mme, povera morta,  
 Lo mare murmuleja chiano chiano,  
 Li vase de nennillo, uh sì, me porta  
 De lo nennillo mio che sta lontano!

3<sup>a</sup>

E quando isso po' torna, non decite:  
 È morta nenna toja pe tte d'ammore:  
 Vuje troppo ire nzuperbia lo facite,  
 S'isso è stato no ninno tradetore.

Ma si vedite ch'è fedele amante  
 Ca me jesse trovanono e me vo' bene,  
 Decitele chiagnenno tutte quante:  
 Nennella toja è morta e cchiù non vene!,

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Non ho più pace, e non son più giuliva  
 Muoio d'amore ed ho vent'anni appena;  
 Ma non voglio lasciar del mar la riva,  
 Scavatemi una fossa in quest'arena!  
 Allora su di me, povera morta,  
 Vien mormorando il flutto piano, piano;  
 E i dolci baci dell'amor mi porta,  
 Dell'unico amor mio che sta lontano!*

3<sup>a</sup>

*Ma s'egli poi ritorna, oh non gli dite:  
 Per te morì la bella tua d'amore:  
 Voi troppo, in verità, l'insuperbite,  
 S'egli è stato un amante traditore;  
 Ma se vedrete ch'è fedele ancora,  
 Che ancor mi cerca e mi vuol sempre bene;  
 Tutti piangendo gli direte allora:  
 La tua diletta è morta e più non viene!*



# NEH CHE SÒ STI GANNONATE?

(Ciel! che colpi di cannone?)

CANTO

Neh che so' sti can - no - na - te ca se sen - to - no spa -  
Ciel! che col - pi di can - none io qui sen - to ri - suo -

MODERATO

- ra - re? No va - sciel - lo mmie - zo mare io ve - ni mò ve - do cà! Mare -  
- nare! Un vascel - lo là dal mare qui ve - ni - re io ve - do già! Mari -

- nare è nin - no mio, e la guer - ra s'ap - pre - para: mare - na - ro è nin - no  
- nare è l'a - mor mio, e la guerra or si pre - para: mari - na - ro è l'a - mor

mio, e la guer - ra s'ap - pre - pa - ra: ..... is - so mò me di - ce ad - di - o, e a la  
mio, e la guerra or si pre - para: ..... e - gli dir - mi de - ve addi - o, e alla

guer-ra se ne va.  
guer-ra se ne va.

*pizzicato*

2<sup>a</sup>.

Non lo vedo cchiù venire  
Sotto a chesta fenestella :  
Isso parte e - nenna bella -  
Non me sento cchiù chiammà.  
Che paùra, neh che mbomme,  
Che cannune ! bene mio ! *bis*)  
Ninno mo' me dice : addio,  
E a la guerra se ne va .

3<sup>a</sup>.

Non è overo : chesta è festa !  
Sò contenta, so' felice :  
Mo' la bella Mperatrice  
De Brasilia, vene ccà !  
Viva, viva nzieme a tutte *bis*)  
Voglio mo' strillà pur io  
Ninno cchiù non dice addio,  
Ninno cchiù non se ne va !

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>.

*Oh mai più potrò vederlo  
Sotto questa finestretta :  
Ora - bella, ed or - diletta,  
Or chi più mi chiamerà ?  
Che spavento ! Ciel ! che colpi !  
Cielo ! o povero amor mio ! *bis*)  
Ei dovrà pur dirmi : addio,  
E alla guerra andar dovrà .*

3<sup>a</sup>.

*No, m'inganno : è gioia, è festa,  
Son contenta, son felice !  
Or la bella imperatrice  
Del Brasile qui vien già .  
Viva, viva, insieme a tutti *bis*)  
Vo' gridar quest'oggi anch'io,  
Più non parte l'amor mio,  
Alla guerra più non va !*

## FENESTELLA

(Finestretta)

*con passione*

CANTO

Fe-ne - stel - la che guarde lo ma - re, non t'a -  
 Fi-ne - stretta alla sponda del ma - re, tu non

*MODERATO*

*pp dolce*

- ra - pe sta - sera e pec - ché? Nè, lo sonno t'ha fat - to scor - da - re..... ca sto  
 t'apri stasera, per - ché? Bella, il sonno t'ha fatto obli - a - re..... ch'iod'a -

ninno mo - re - va pe tte? Nenna, ncielo non ve - do na stella,..... io na  
 - more qui muoio per te? Bella, in cielo non ve - do una stella,..... u - na

stel - la non ve - do spun - ta - re: ma si a - ra - pe chist' uoc - chie, nen -  
 stella nel ciel non com - pa - re: ma se gli occhi tu schiu - di, mia

*pp dolce*

*stentato*

- nel-la,..... io li stel-le li poz-zo ve - dè.  
 bel-la,..... tu due stelle di-schiudi per me.

*col canto*

*p*

D.C.

2<sup>a</sup>

Fenestella che garde lo mare,  
 Pecchè nenna vedè non se fa ?  
 N'auto ammòre l'ha fatto scordare  
 Ch'io cantanno, chiagnenno sto ccà ?  
 No sciorillo, na fresca rosella  
 Io llà ncoppa non vedo spuntare :  
 Ma si tu mo' t'affacce, nennella,  
 Io lo sciore llo pozzo mmirà :

5<sup>a</sup>

Fenestella che garde lo mare,  
 Statte bona, me parto da te :  
 Io da ccà cchiù non voglio passare,  
 Chiù da te non me faccio vedè .  
 Fenestella, tu rieste nzerrata,  
 Io lo core me sento schiantare :  
 Nenna mia, te se' fatta na ngrata,  
 Core mpietto non tiene pe mme !

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Finestretta alla riva del mare,  
 Non ho visto la bella finor :  
 Forse un altro le ha fatto obliare  
 Il mio vero, il mio tenero amor ?  
 Non un fiore, o gentil finestretta,  
 Tra le verdi tue foglie m'appare ;  
 Ma se vedo l'amica diletta,  
 Vedrò certo il più vago de' fior ?*

3<sup>a</sup>

*Finestretta alla riva del mare,  
 Io ti lascio, mi parto da te ;  
 O fanciulla, io ti voglio lasciare,  
 Perché amor nel tuo core non v'è .  
 Finestretta, or tu resti serrata,  
 Ed il cor io mi sento spezzare ;  
 O fanciulla, sei perfida, ingrata,  
 Un pensiero non serbi per me !*

## L'AMMORE È NA PAZZIA !..

(L'amore è una follia !..)

ALLEGRETTO

*p legato*

CANTO

*con brio f*

St' am - mo - re è na paz - zi - a! a - je - re nammu - ra - ta, mo' sulo si me  
L' a - more è una fol - li - a! i - e - ri dol - cezze e af - fet - ti, oggia vedermi

*ff* *p* *legato*

vide, avuo - te stra - ta! avuota stra - ta! St' am - mo - re è na paz -  
solo, il passo affret - til il passo affret - ti! L' a - mo - re è una fol -

*ff*

- zi - a! a - je - re nammu - ra - ta, mo' sulo si me vide, a - vuo - te stra -  
- li - a! i - e - ri dol - cezze e af - fet - ti, oggia a vedermi solo, il passo affret -

*pp*

- ta! a\_vuo-te stra - ta! a\_je-re l'alle-cria, l'alle-cri - a, oggi suspire e  
 - ti! il passo affret - ti! ier festa ed alle\_gria, ed allegri - a, oggi sospirio

guaje, suspiri e gua - je; ah! n'am-mo - re forte as\_saje, nce steva fra de  
 guai, sospirio e gua - i; ah! ie - ri m'a\_mavi as\_sai, ed oggi, o bimba

nu - je, mosu.lo si me vide, te ne fu - je, si, te ne fu - je.  
 mi - a, se mi vedi sol - tanto, scappi vi - a, si, scappi vi - a.

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

1.  
 Po' quando da lontano  
 Vedive a mme spuntare,                   bis  
 Me stive co la mano a salutare  
 Po' chella funca mano  
 Strignive a chesta mia:  
 Si sulo mo' pe via  
 Passà me vide, lesta                   bis  
 Me viene a nzerrà n'faccia la fenesta.  
 2.  
 Nennè, tu che te cride ?  
 Non ghiastemm' io la sciorta;                   bis  
 Tu chiù non me vu' bene e non me mporta.  
 Ca tu mo' te ne ride,  
 Dispetto non me fuje:  
 Prima t'amava assaje,  
 Ammore mo' non sento,                   bis  
 Ca me ne trovo a n'auta e so' contento.

2.  
 Allora che di lontano  
 Venir tu mi vedevi,                   bis  
 Quanti saluti, o bella, a me nolgevì!  
 Spesso la rosa mano  
 Stringevi a questa mia:  
 Or solo se per nia  
 Venir mi vedi, chiuso                   bis  
 Mi veggo, o bella, il tuo balcon sul muso.  
 3.  
 Ma tu che credi mai ?  
 Or nulla mi sconforta:                   bis  
 Or del tuo bene a me più nulla importa.  
 Tu ridi, or bene il sai,  
 Non muori in me dispetto.  
 Di tutto il primo affetto  
 Io più non mi rammento;                   bis  
 Or me ne trovo un'altra e son contento.

# ANGELARE

CANTO

Nen - na mia chi s'ha pi - glia - ta? Nen - na mia chiù non uce  
La mia bel - la do - ve è anda - ta? La mia bel - la più non

ALLEGRETTO  
BRIOSO

sta. Quac - che ma - go, quac - che fa - ta se l'ha a - vu - ta da - pi - glia. Ange - la -  
è. Qual - che ma - go, qual - che fa - ta l'ha ra - pi - ta cer - to a me. Ange - la -

- rè mba, mbo, An - ge - la - rè mbo, mba, An - ge - la - rè mba,  
- rè mba, mbo, Ange - la - rè mbo, mba, Ange - la - rè mba,

*res.*

mbo, An-ge-la - rè mbo, mba.  
mbo, Ange-la - rè mbo, mba.

*ff*

*D.C.*

## TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

Mo' pe terra, mo' pe mmare  
Certo l'aggio da trovà:  
Nfi che l'aggio da trovare,  
Non me voglio maje stancà.  
Angelare', mba - mbo,  
Angelare', mbo - mba.

3.<sup>a</sup>

Si non trovo nenna amata,  
Voglio subbeto muri:  
Si vedite chella ngrata  
Vuje decitele accussi:  
Angelare', mba - mbo,  
Angelare', mbo - mba.

2.<sup>a</sup>

*Io dovunque, a terra, in mare,  
Io la voglio ricercar.  
L'amor mio voglio trovare,  
Io lo voglio ritrovar.  
Angelare', mba - mbo,  
Angelare', mbo - mba,*

3.<sup>a</sup>

*Non trovai la bell'amata,  
Vo' morire in questo dì:  
Se vedete quell'ingrata  
Orsù - ditele così:  
Angelare', mba - mbo,  
Angelare', mbo - mba.*



# IO QUANNO SPOSO

(Io quando sarò sposa)

*con grazia*

CANTO

Io quanno sposo m'aggio a fà na veste ca tutte quante  
 Io quando sarò sposa, avrò u-na veste che tutti quanti

*ALLEGRETTO GRAZIOSO*

*pp*

m' hanno da guar-dare: io voglio sempe stà nfra can-te e fe-ste, tutte lli se-re  
 mi douran guarda-re: sempe voglio volar fra dan-zee fe-ste, sempre ridente il

*pp*

m'ag-gio da spas-sà. Quante parole aggra-zi-a-te e ca-re me sentarraggio  
 lab-bromio sa-rà. Quante parole gra-zi-o-se e ca-re, ascoltar io do-

*pp*

*stent.*

di da ccà e da llà: nennè ve-nite ccà v'aggio a par-là, vuje sola me fa-  
 -vrò di quà, di là: bella, venite quà vi vò par-lar, soltanto voi mi

*col canto*

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment (ALLEGRETTO GRAZIOSO). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *stent.* (stentato). The piece concludes with the instruction *col canto*.

*in tempo*

- ci - te nam - mu - rà. Non saccio la pa - cien - zia chi mme tene a tut - te po' ri -  
 fa - te inna - mo - rar. *Andate* io non vi voglio a me dac - canto, a tutti allorri -

*in tempo* *p*

- spon - ne - re vogl' io; tengo nennillo mio ca me vò bene e su - lo ninno  
 - spon - de - re vogl' io; ho so - lo l'amor mio che m'a - ma tanto e so - lo l'amor

mio m'aggio a spo - sà.  
 mio deggio sposar.

*> D.C.*

2<sup>a</sup>.

Io quando sposo, m'aggio a fa' de rose  
 Attorno a chesta fronte na corona:  
 Pe di: so' la cchiù bella de li spose,  
 Meglio de me na sposa non nce sta.  
 Certo la capa a cchiù de na perzona,  
 Vedennome sultanto, avotarrà:  
 Sennè, me diciarrà, - venite ecà;  
 Vuje sola me facite suspirà.  
 - Non saccio la pacienza chi me tene,  
 A tutte po' risponnere vogl' io:  
 Tengo nennillo mio - ca me vò bene,  
 E sulo ninno mio m'aggio a sposà!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>.

*In* quando sarò sposa, avrò di rose  
 Una ghirlanda a' miei capelli folti;  
 Per esser la più vaga delle spose,  
 Per esser la più bella, in verità.  
 Oh per me certo impazziranno molti,  
 E molti in - ver - per me son matti già:  
 Bella, venite quà - mi si dirà,  
 Quel vostro volto sospirar mi fa.  
 - Andate, io non vi bramo a me daccanto,  
 A tutti allor risponderè vogl' io:  
 Ho solo l'amor mio - che m'ama tanto,  
 E solo l'amor mio - deggio sposar!

# CHE T'AGGIO FATTO?

(Che t'ho fatto?)

**CANTO**

*sentito*

Oje nè, na vo - ta sien - te - me, che t'aggio fatto io  
Al - men fanciulla a - scol - ta - mi, ma che ti fe - ci

**MODERATO**

*pp*

ma - je ca tan - to me faje chiagne - re e su - spi - rà mme  
ma - i che tan - to mi fai piange - re e so - spi - rar mi

fa - je? Te vo - glio be - ne, cri - deme, te vo - glio be - ne as -  
fa - i? Ti vo - glio be - ne, cre - dimi, e ti vo' be - ne as -

*ff* *pp*

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The tempo is marked 'MODERATO'. The score is divided into three systems. The first system includes the title and the first line of lyrics. The second system continues the lyrics and features a key change to two flats (B-flat and E-flat) in the piano part. The third system continues the lyrics and includes dynamic markings of *ff* and *pp*. The piano part consists of chords and moving lines in both hands, often using a '7' rhythm (quarter note, eighth notes, quarter note).

- sa - je: ma tu non me vuo' crede-re, tu non me vuo'sen - tì.  
 - sa - i: ma tu non mi vuoi crede-re, ma tu mi fai sof-frir.

*stentato*      *lento*

*col canto*      *col canto*      *p*      *in tempo*

D.C.

2<sup>a</sup>

La sera po' chiammanete  
 Io sotto a la fenesta :  
 S'io te vedeva, subbeto  
 Faceva allucche e feste;  
 Me resteno mo' lacreme,  
 E suspirà me resta;  
 Si tu non me vuo' sentere,  
 Me faciarraje murì .

3<sup>a</sup>

Che t'aggio ditto, parlame,  
 Che t'aggio fatto, dillo;  
 Me faciarrisse chiagnere  
 Comm'a no piccerillo :  
 Mo' m' allicordo : caspeta !  
 Te dette no vasillo ....  
 Ma da sto juorno, erideme,  
 Non te ne dongo echiù !

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

A sera poi chiamandoti  
 Sotto la finestretta,  
 Il cor più forte battermi  
 Per te sentia, diletta:  
 Mi restan or le lagrime,  
 Solo il dolor m' aspetta;  
 Se più non vuoi tu credermi,  
 Tu mi farai morir.

3<sup>a</sup>

Mo che t'ho fatto, dimmelo?  
 Non vedi, a te vicino  
 Tu mi faresti piangere,  
 Crudel, come un bambino:  
 Inver.... ti diedi un bacio  
 Su quel gentil visino;  
 Ma da quest'ora, credimi,  
 Mai più te ne darò!

# VENNO LI SCIURE

(Vendo i fiori)

CANTO

*con brio*

Me chiammo Ro - sa, ven - no li sci - re, sientè ch'ad -  
Io vendo i fio - ri, mi chiamo Ro - sa, che grato o -

ALLEGRETTO  
GIULIFO

- do - re ca te con - so - la! Nè è chi me di - ce: Ro - sè, tu  
- do - re che vi con - so - la! V'ha chi mi di - ce: Tu sei vez -

pu - re si na ro - sel - la, si na vi - o - la. Coll'occhie nter - ra lo juor - no  
- zo - za più d'una ro - sa, d'una vi - o - la. Nessuno io guar - do, ma tutto il

*MENO*

col canto

sa - no ven - no li sci - re da ccà e da llà: Maje a ni - sci - no don - go la  
gior - no io vado in - tor - no di quà, di là: Mai a si - gno - ri por - go la

*in tempo*

*in tempo*

ma - no, maje co ni - scia - no me stò a par-là.  
 ma - no, m'ama - no in va - no, ciascun lo sa. ANIMATO

*f*

*dim.*

*f*

D.C.

2<sup>a</sup>

Lo munno è brutto, ma brutto assaje !  
 L'ommene sempe s'hanno a spassare ;  
 E quando staje - mmiezo a li guaje  
 È certo meglio jettarse a mmare .

Tutto lo juorno, coll' uocchie nterra,  
 Venno li sciure da ccà e da llà :  
 A chi la mano pe via m'afferra  
 No buono schiaffo le sacco dà .

3<sup>a</sup>

Ma che volite ? La sera vene,  
 E, stanca, io moro da lo cammino :  
 Ma co no ninno ca me vo' bene  
 Coglio li sciure da lo ciardino .

E chilli sciure lo juorno appriesso  
 Vado vennenno da ccà e da llà :  
 E m'allicordo de ninno stesso  
 Che lli cogliette na sera fà .

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Che brutto mondo, ma brutto assai !  
 L'amor dell'uomo presto vien meno :  
 Tra tanti affanni, fra tanti guai,  
 Come infelice si resta appieno !*

*Ma tutto il giorno, lieta, vermiglia,  
 D'intorno fiori vendendo io vo' :  
 A chi la mano per via mi piglia,  
 Un manrovescio ben dar io so .*

3<sup>a</sup>

*Ma che volete ? La sera viene  
 E stanca io sempre son dal cammino ;  
 Con un garzone che mi vuol bene,  
 Colgo le rose dal mio giardino .*

*Nel panierino que' fior io metto,  
 Il giorno appresso, vendo que' fior ?  
 E mi rammento del mio diletto  
 Che li raccolse, pieno d'amor .*

## Viene co' mme

(Vieni con me)

CANTO

*con passione*

Si tu, nennel - la mia, vieni co mme,..... te  
 ALLEGRETTO MODERATO Se tu, fanciul - la mia, vieni con me,..... noi

*pp sotto voce*

vo - glio por - tà dinto a na var - chet - ta; si tu lo ma - re vie - ne mo'a be -  
 vo - ghère - mo insiem nella barchet - ta; guarda la ri - va e là vedrai per

-dè,..... tu ve - darraje na var - ca che t'aspet - ta..... Si m'addimmanne:  
 te,..... la lie - ve barca che da un'ora aspet - ta..... Se tu mi chiedi:

*cres.*

co - re mio, co tte, co tte, pee - chè lonta - no me vuo' tu por - tà? Por - tà? Io  
 perchè mai con te, con te, co - sì lontan ve - ni - re io dovrò? Do - vrò? Io

*pp*

te risponno: oje nè, si vuò vo-ca, ..... tu vo-ca e zit-to e no spia pec-  
 ti rispondo: o bella, io non lo so, ..... tu voga, o bel-la, e non cercar per-

- chè. Vo - ca, vo - ca.  
 - chè. Vo - ga, vo - ga.

*pp* *dim.* *estinto* D.C.

2<sup>a</sup>

Si tu, nennella mia, viene co mme,  
 Te voglio fa senti na serenata;  
 Che li bellizze tuoje canta, nennè,  
 E che te chiamma bella comm'a fata.

Si vuo' sape' lontano mo' co mme  
 Pecchè pe na canzone aje da venì:  
 Io te risponno: si la vuo' senti,  
 Sientela e zitto e no spia pecchè.

3<sup>a</sup>

Si tu, nennella mia, viene co mme,  
 Uh quanta cose t'aggio a dì cantauo,  
 Io quanta cose t'aggio a fa' sape'  
 Ca chisto core mo' pati me fanno.

Ma si, nennella, vuo' sape' da me  
 Pecchè parlare non te pozzo io ccà,  
 D'ammore - io te risponno - aggio a parlà,  
 Sienteme e zitto e no spia pecchè.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Se tu, fanciulla mia, vieni con me,  
 Io ti farò sentir la serenata,  
 Che solo, o bella, so cantare a te,  
 Per dirti: sei più bella d'una fata.

Se chiedi: sì lontan perchè con te  
 Per ascoltare un canto andar dovrò?  
 Io ti rispondo: o bella io non lo so,  
 Ascolta, o bella, e non cercar perchè.

3<sup>a</sup>

Se tu, fanciulla mia, vieni con me,  
 Oh quante cose che soffrir mi fanno,  
 Oh quante cose voglio dire a te  
 Che mi dan tanto duolo e tant'affanno:

Ma se, fanciulla, vuoi saper da me  
 Perchè lontano parlar io ti vò:  
 D'amor - rispondo - parlar io dovrò,  
 Ascolta, o bella, e non cercar perchè.



# LO PESCECANE

( Il Pescecane )

ALLEGRETTO  
CON BRIO

CANTO

*sotto voce*

O - gne ghinorno ogni ma -  
Là nel ma - re o - gni mat -

*poco stentato* *in Tempo*

- ti - na io ve - de - va nen - na mia, co tant' an - te ncom - pa - gni - a din - to all'  
- ti - na io ve - dea la bim - ba mia, di tant' altre in com - pa - gni - a la ve -

*in Tempo*

ac-qua paz-ze-jà. Mo-li co-se li cchiù stra-ne pec-chè s'hanno d'ammen-  
-de-vo ognor co-là. Al-le co-se le più stra-ne og-gi fe-de ognor si

con slancio *pp* sotto voce *FF*  
-tà? È be-nu-to o pe-sce ca-ne, nen-na a ba-gne cchiu non ba. È be-  
da? È ve-nu-to il pe-sce ca-ne, el-la ai ba-gni più non va. È ve-

*pp* sotto voce  
-nu-to o pe-sce ca-ne nen-na a ba-gne cchiù non ba.  
-nu-to il pe-sce ca-ne el-la ai ba-gni più non va.

D.C.

2<sup>a</sup>

Nfra li tavole io vedeva  
Chella nenna corta e chiena:  
Fa' lli rance nterr'arena,  
Ghì da ccà, veni da llà.

Da li tterre cchiù lontane  
Iusto avea da veni ccà:  
Uh mannaggia o' pescecane,  
Nenna a bagne cchiù non ba. } bis

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Quante volte io la vedevo  
La mia bimba grassa e tonda  
Folleggiar, scherzar con l'onda,  
Correr qua, venir di là.

Da marine sì lontane  
Perchè venne proprio qua?  
Maledetto il pescecane,  
Ella a' bagni più non va. } bis

# STATTE BONA

(Addio)

CANTO

*affettuoso*

Oje nen-na, stat-te bona, assaje lon-ta - no..... da  
 O bella, io t'abbandono, assai lon-ta - no..... da

*ANDANTE CON MOTO*

*pp*

te mo me ne va-co, oje nenna mi - a; Non chiagnere accu-si, damme la  
 te lontano io vò, fanciul-la mi - a; Non piangere co-si, dammi la

ma - no,..... ca non ce pas-so chiù pe che-sta vi - a. Chi  
 ma - no,..... ch'io non ripas-so più per questa vi - a. Chi

*FF*

li pò chiù ve-dè chill'uoec-chie tuo - - je, chi chel-la voc-ca  
 po-trà più ve-der quegli occhi tuo - - i, chi più quel labbro a-

*Poco più animato*

*pp dolce*

*I.<sup>o</sup> tempo*

sen-tarrà par-la - re! Io chiù non torno e si aspettà non puo  
- scolte-rà par-la - re! Io più non torno e se aspettar non puo

*I.<sup>o</sup> tempo*

*allarg. con abbandono*

- je, oje nenna bel-la, va te jet-ta a mma - re.  
- i, o mia fanciulla, va, ti gitta in ma - re. *in tempo*

*allarg. col canto*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Uh quanta juorne, oje bella, passaranno  
Senza poterte di: Te voglio bene;  
E quando po' sarrà passato n'anno  
Tu comme diciarraje: Pecchè non vene?  
E comme chiagnaranno l'uochie tuoje,  
Nè chella vocca saparrà parlare;  
Io chiù non torno e si aspettà non puoje,  
Oje nenna bella, va te jetta a mmare.

3<sup>a</sup>

Io non te saccio di chello che sento  
Pecchè mo' t'aggio, oje bella, da lassare;  
Ma pure quacche vota sto contento  
Colla speranza di potè tornare  
Non chiagnaranno chiù chill'uochie tuoje;  
E chella vocca tornarrà a parlare;  
Ma pure, oje bella, si aspettà non puoje  
Tu meglio faje si te jette a mmare.

2<sup>a</sup>

Oh quanti giorni, o bella, passeranno  
Senza poterti dir: Ti voglio bene;  
E quando alfin sarà trascorso un anno,  
Oh come ognor dirai: Perchè non viene?  
E come piangeranno gli occhi tuoi!  
Nè più que' labbri tuoi sapran parlare!  
Io più non torno e se aspettar non puoi,  
O mia fanciulla, va, ti gitta in mare.

3<sup>a</sup>

Non posso dirti quel che in cor mi sento,  
Perchè ti deggio, o bella, abbandonare;  
E pur talora io provo un gran contento,  
Sperando che a te un dì poss'io tornare.  
Non piangeranno più quegli occhi tuoi,  
E quel tuo labbro tornerà a parlare,  
Ma pure, o bella, se aspettar non puoi,  
Farai tu meglio se ti gitti in mare.

## COTTE

(Conte)

CANTO

*affettuoso*

ANDANTE FLEBILE

Sott' a sta fe - nestel - la che frid - do sen - to oje  
Sot - to la fi - nestret - ta che freddo sento ohi -

ne? Tu ca sì tan - to bel - la tu non te faje ve - dè see - tate oje  
- mè! E tu perchè, di - let - ta, non a - pri tu, perchè? Svegliati, ahi -

ne? Che frid - do cà me ve - ne, e non sacc' io pec -  
- mè! Che ge - lo ho nel - le ve - ne e non so dir per -

- che; oje nè, sime vuo' be - ne famme dormi co tte! oje  
- chè; oh se mi vuoi tu be - ne fam - mi dormir con te! oh

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Tutta la gente attorno  
 Mè stac a smiccejà :  
 Che mporta, sino a ghiorno  
 Pette voglio cantà - Scinne mò ccà .  
 Che friddo ccà me vene,  
 Non saccio di pecchè ;  
 Oje nè, si me vuò bene )  
 Famme dormi co tte - bis ) Scetate, oje ne?

3<sup>a</sup>

Io canto e che me mporta  
 Ca staje dormenno tu ;  
 Arapeme sta porta,  
 Non farne pafi chiù - Non dormi chiù .  
 Che friddo ccà me vene  
 Non saccio di pecchè ;  
 Oje ne, si me vuò bene )  
 Famme dormi co tte - bis ) Scetate, oje'ne?

2<sup>a</sup>

Tutta la gente intorno  
 Qui fermasi a guardar ;  
 Che importa ; sino a giorno  
 Per te voglio cantar - Voglio cantar .  
 Che gelo ho nelle vene  
 E non so dir perchè ;  
 Oh se mi vuoi tu bene )  
 Fammi dormir con te - bis ) Svegliati, ahimè!

3<sup>a</sup>

Io canto, a me che importa  
 Che stai dormendo ancor ?  
 Disserrami la porta,  
 Non dar più strazi al cor - Tu dormi ancor .  
 Che gelo ho nelle vene  
 E non so dir perchè ;  
 Oh se mi vuoi tu bene )  
 Fammi dormir con te - bis ) Svegliati, ahimè!

# SONGO TRE GHIORNE

( Sono tre giorni )

ANDANTE  
PATETICO

*pp*

CANTO

*espressivo dolente*

*cres.*

Son - go tre ghior - ne ca non te ve - do; pec - chè non  
So - no tre gior - ni che non ti ve - do; per - chè non

*pp* *cres.*

*dim.* *p*

tuor - ne vi - ci - no a me? Io no, non cre - do  
tor - ni dac - can - to a me? Io no, non cre - do

*dim.* *pp*

*cres.* *dim.*

ca t'aje scor - da - to chi sem - pe a - ma - to fu - je da.  
che a - vrai scor - da - to chi tan - to a - ma - to fu o - gnor da

*dim.* *pp*

te. Ahim - mè! che la - creme! Che t'ag - gio  
te. Ahi - mè! che spa - si - mo! Che mai t'ho

**MAGGIORE**

*p*

*f* *allarg.* *pp stent. con abbandono*

dit - to? Ca tu faje chia - gnere sto core affrit - to?  
det - to? Per - chè di - men - tichi l'antico affet - to?

*ff allarg.* *pp col canto*

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Io te chiamava - regina e fata  
Te sì cagnata - tu mo' pechè?  
Chi maje pensava - ca tant' affanne  
Doppo tant' anne - Tu dive a mme!  
Ahimmè! che spaseme!  
Che t'aggio ditto  
Ca tu faje chiagnere  
Sto core affritto?

3<sup>a</sup>

Io mo che faccio? - senza l'ammore  
De chillo sciore - che faccio chiù?  
Core de ghiaccio - tu chiù non siente  
Uh che turmiente - vuojè dar me tu!  
Ahimmè! che spaseme!  
Che t'aggio ditto  
Ca tu faje chiagnere  
Sto core affritto?

2<sup>a</sup>

Io ti chiamava - regina e fata;  
Or tu cangiata - ti sei perchè?  
Chi mai pensava - che tanti affanni  
Dopo tanti anni - tu dessi a me?  
Ahimè! che spasimo!  
Che mai t'ho detto?  
Perchè dimentichi  
L'antico affetto?

3<sup>a</sup>

Che far più deve - questo mio core?  
Senza l'amore - che mai farà?  
Core di neve, - tu amor non senti;  
Quali tormenti - vuoi darmi tu!  
Ahimè! che spasimo!  
Che mai t'ho detto?  
Perchè dimentichi  
L'antico affetto?



## L' ANIELLO

( L' anello )

ALLEGRETTO  
GRAZIOSO

Piano introduction in 6/8 time, key of G major. The music features a light, rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

CANTO

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in G major, 6/8 time, with a melody that is simple and melodic. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Sò tre mi-se ca porto a lo  
Son tre me-si che porto al mio

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line continues the melody with a slight rise in pitch. Dynamics include *p* (piano).

di - to n'a - nel - luccio ch'è d'oro e bril - lan - te; si quac - cu - no me pas - sa pe  
di - to un a - nello ch'è d'oro e bril - lan - te; se quäl - cuno mi pas - sa da -

Vocal line and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line concludes with a final note. Dynamics include *p* (piano).

nnante, chist' a - niello se ferma a guar - dà. Nen - ne bel - le, ca mò ccà pas -  
- vanti, quest' a - nello si ferma a guar - dar. Bel - le ch' ora, vi - cin mi pas -

sa - te, chist' a - niello pecchè me guar - da - te? Ve lo  
sa - te, quest' a - nello perchè ri - mi - ra - te? Ve Tô

dongo si vuje lo cer - ca - te, de la - sciarlo non aggio do - lo - re; chi co  
do - no se voi lo bra - ma - te, di la - sciarlo non provo do - lo - re; a chi

mmico vò fa - re l' am - mo - re, chist' a - niello se po - te pi - glià.  
meco vuol far all' a - mo - re, quest' a - nello do - na - to sa - rà.

*rall.*  
*pp*  
*pp*  
*col canto*  
*stent.*  
*dim.*  
*cres.*  
*dim.*  
*D.C.*

2<sup>a</sup>

Chist'aniello si sulo se guarda,  
Comm'è bello lucente lucente!  
Quase abbaglia la vista e la gente  
Ca no poco lo stesse a guardà!  
Nenne belle ca mo ecà passate,  
A guardarlo pecchè ve ncantate?  
Ve lo dongo si vuje lo cercate,  
De lasciarlo non aggio dolore;  
Chi co mmico vo' fare l'ammore  
Chist'aniello se pote piglià.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Questo anello a chi sol lo rimira  
Tanto bello e si fulgido appare!  
Chi soltanto lo viene a guardare  
Presto gli occhi si sente abbagliar!  
Belle, ch'ora vicin mi passate;  
A guardarlo perchè vi fermate?  
Ve lo dono se voi lo bramate;  
Di lasciarlo non provo dolore;  
A chi meco vuol far all'amore  
Quest'anello donato sarà.